

THÜRINGER BACHWOCHE

22|03-
14|04|'13



www.thueringer-bachwochen.de

49 Veranstaltungen in [49 events in](#) Arnstadt

Dornheim

Eisenach

Erfurt

Jena

Mühlhausen

Meiningen

Ohrdruf

Weimar

Waltershausen

Wilhelmsthal

„Bachs Musik ist voller Geheimnisse“ – damit hat der Mandolinist Avi Avital nicht nur Recht, sondern trifft wohl auch den Kern der Thüringer Bachwochen 2013. Wir dürfen beim größten Musikfestival Thüringens auf neue Perspektiven, insbesondere junger Nachwuchskünstler wie Avi Avital oder Erik Bosgraaf, gespannt sein, die Sie die Zeitlosigkeit Bachscher Musik durch ungewohnte Instrumente ganz neu erleben lassen. Mit der Tanzperformance *Soli Deo Gloria* der israelischen Choreographin Lee Meir gibt es sogar eine Uraufführung im Programm, welche der *Generation Bach* ungesehene Facetten verspricht.

Doch auch an altbekannte Traditionen wird angeknüpft – so zum Beispiel mit der *Langen Nacht der Hausmusik*. Ganz besonders freue ich mich bereits auf die Matthäuspassion unter Leitung des flämischen Dirigenten Philippe Herreweghe, welcher die Bachwochen in Weimar eröffnet.

Ich danke dem Thüringer Bachwochen e. V. für die engagierte Organisation dieses großartigen Musikfestes und wünsche allen Beteiligten, Musikern und Gästen anregende Momente!

„Bach's music is full of secrets“ – mandolinist Avi Avital is not only correct when he says this, but he also describes the core of the 2013 Thuringia Bach Festival perfectly. At Thuringia's largest music festival, we can look forward to new perspectives, especially those of young up-and-coming artists like Avi Avital and Erik Bosgraaf, that will enable us to experience Bach's timeless music in a completely new way through unusual instruments. The programme even includes a world premiere in the dance performance *Soli Deo Gloria* from the Israeli choreographer Lee Meir which promises to add new facets to *Generation Bach*.

However, the festival will also follow old traditions – for instance, with the *Long Night of Hausmusik*. I am especially looking forward to hearing the St Matthew Passion directed by the Flemish conductor Philippe Herreweghe, which will open the festival in Weimar.

I would like to thank the Thuringia Bach Festival association for their dedicated organisation of this fantastic music festival and wish all organisers, musicians, and guests a stimulating experience!

Mit Liszt- und Luther-Schwerpunkten stand bei den **Thüringer Bachwochen** zuletzt die Musik- und Geistesgeschichte im Vordergrund. So ist es nur schlüssig, nun den Blick nach vorn zu richten und 2013 dem künstlerischen Nachwuchs eine zentrale Rolle zu geben, jener so genannten *Generation Bach*, die bei den Thüringer Bachwochen traditionell gut vertreten ist. Bei diesem Schwerpunkt soll es um junge Interpreten gehen, aber auch um innovative Auseinandersetzungen mit Bach, die uns neue Blickwinkel auf die vertraute Musik eröffnen. Dies wird möglich durch genreübergreifende Projekte, aber auch durch mutige Solisten, die auf das Fehlen entsprechender Werke Bachs mit anspruchsvollen Transkriptionen reagiert haben.

Was uns heute verblüfft, wäre zu Bachs Zeiten – als Kontrafaktur oder Parodie – nur allzu üblich gewesen: Grund genug also, die Ohren zu öffnen und sich auf neue Eindrücke zu freuen! Am Ende des Festivals schließlich wollen wir die *Generation Bach* mit einer langen Nacht in Weimar feiern: Zum zweiten Mal stehen dann die Säle der Weimarahalle für viele kleine Konzerte offen, aus denen sich die Besucher ihren Bach-Abend zusammenstellen können. Seien Sie sehr herzlich willkommen!

In previous years, the **Thuringia Bach Festival** has been dedicated to the history of music and culture. Thus, it is only natural that the 2013 Bach Festival will look towards the future with a focus on young up-and-coming artists – the so-called *Generation Bach* – who traditionally perform in a separate concert series at the festival. This year's festival focuses both on young performers and innovative performances of Bach's music that will give you new perspectives on familiar music. This is facilitated by establishing bridges between genres and soloists, who reacted to the lack of appropriate Bach works by creating their own transcriptions.

That which may astound us today would have been perfectly normal in Bach's days: that is reason enough to open your ears and look forward to new sensations! Finally, at the end of the festival, we would like to celebrate the *Generation Bach* with a long night in Weimar: for the second time, the halls of the Weimarahalle will be host to a plethora of small concerts from which visitors can choose to create their own personal Bach evening. Welcome to our festival!

JOHANN SEBASTIAN BACH

Johann Sebastian Bach wird am 21. März 1685 in **Eisenach** geboren und am 23. März in der Georgenkirche getauft. Der Taufstein ist dort bis heute erhalten. Johann Sebastian wächst in einer weitverzweigten Familie von Musikern auf, die, aus dem thüringischen Dorf **Wechmar** stammend, in fast allen Orten der Gegend die Kirchen- und Hofmusiker stellen. 1695, nach dem frühen Tod beider Eltern, nimmt ihn sein älterer Bruder Johann Christoph zu sich nach **Ohrdruf**, wo er das Lyceum besucht und vom Bruder an der Orgel unterrichtet wird. Nach zwei Jahren in Lüneburg erhält Bach im März 1703 seine erste Anstellung als Lakai und Violinist am Hofe von Herzog Johann Ernst in **Weimar**.

Bereits nach wenigen Monaten verlässt Bach Weimar wieder, um in **Arnstadt** als Organist an der neuen Kirche zu arbeiten. Hier schreibt er seine ersten bedeutenden Orgelkompositionen und unternimmt 1705 eine mehrmonatige Reise nach Lübeck, um von Dietrich Buxtehude unterrichtet zu werden. Nach Auseinandersetzungen mit seinem Arbeitgeber wechselt Bach im Sommer 1707 an die Divi-Blasii-Kirche in **Mühlhausen**. Im gleichen Jahr heiratet er seine Cousine Maria Barbara in der kleinen Kirche von **Dornheim** bei Arnstadt.

Nach nur zwölf Monaten wechselt Bach erneut seine Stellung und geht als herzoglicher Hoforganist zu Wilhelm Ernst nach Weimar. In den neun Jahren in dieser Position werden sieben seiner Kinder geboren, darunter Wilhelm Friedemann und Carl Philipp Emanuel. 1714 steigt er zum Konzertmeister auf, was ihn auch zu regelmäßigen Kantatenkompositionen verpflichtet. Zugleich verbreitet sich sein Ruf als Orgelvirtuose in ganz Deutschland.

Im August 1717 wird Bach von Fürst Leopold zum Hofkapellmeister an dessen Hofe in Anhalt-Köthen ernannt, worauf er in Weimar nur in Ungnade und nach vierwöchigem Arrest entlassen wird. 1720 stirbt seine Frau Maria mit nur 35 Jahren. Ein Jahr später heiratet Bach die Sängerin Anna Magdalena Wilcke. Es folgen kompositorisch fruchtbare Jahre, in Köthen entstehen etwa die Brandenburgischen Konzerte und der erste Band des Wohltemperierten Klaviers.

1723 wird Johann Sebastian Bach zum Kantor der Thomaskirche zu Leipzig gewählt. In dieser letzten Position komponiert Bach unter anderem seine großen Passionen, das Weihnachtsoratorium und die h-Moll-Messe. Nach zwei erfolglosen Augenoperationen stirbt er am 28. Juli 1750 in Leipzig.

JOHANN SEBASTIAN BACH

Johann Sebastian Bach was born in **Eisenach** on 21 March 1685 and baptised at St George's church on March 23rd. The baptistery there still exists today. Johann Sebastian grew up in a large family of musicians from **Wechmar**, who made up the church and estate musicians in almost all towns in the surrounding area. In 1695, after the early death of both his parents, Bach moved in with his older brother, Johann Christoph, in **Ohrdruf**, where he attended the grammar school and took organ lessons with his brother. After two years in Lueneburg, Bach received his first job in March of 1703 as a footman and violinist on the estate of Duke Johann Ernst in **Weimar**.

After only a few months, Bach left Weimar once again to begin work as an organist at the new church in **Arnstadt**. There, he wrote his first important organ compositions and, in 1705, travelled to Luebeck for several months where he studied with Dietrich Buxtehude. After a conflict with his employer in 1707, Bach moved to the Divi-Blasii church in **Muehlhausen**. During that same year, he married his first cousin, Maria Barbara, in a small church in **Dornheim** near Arnstadt.

Twelve months later, Bach changed jobs once again and began work as an organist at Duke Wilhelm Ernst's estate in Weimar. During the nine years in which he held this position, seven of Bach's children were born, including Wilhelm Friedemann and Carl Philipp Emanuel. In 1714 Bach was promoted to concertmaster, which meant that he had to compose many cantatas. At the same time, Bach's reputation as an organ virtuoso spread throughout Germany.

In August of 1717, Bach was promoted to estate chapel master by Prince Leopold at his estates in Anhalt-Koethen – it was only in a state of disfavour and after four weeks under arrest that Bach was finally released from his post in Weimar. In 1720 Bach's wife, Maria, died at the age of 35. One year later, Bach married the singer Anna Magdalena Wilcke. That time was followed by years that were fruitful for his compositions – the Brandenburg concerts as well as the first part of the Well-Tempered clavier, for example, were both composed during Bach's time in Koethen.

In 1723, Johann Sebastian Bach was elected as cantor at the St Thomas' church in Leipzig. In his last position, Bach composed his large passions, the Christmas oratorio and the B minor mass. Following two unsuccessful eye operations, Bach passed away on 28 July 1750 in Leipzig.



Zum Auftakt: Bach zum Mitmachen Prelude: Participate in Bach

Traditionell beginnen die Bachwochen mit einem Fest der Musik: Am Vorabend der Eröffnung findet die *Lange Nacht der Hausmusik* statt, bei der Kinder und Erwachsene, professionelle Musiker und Amateure Bach dort spielen, wo er bis heute lebendig ist: zu Hause. Das Land zeigt sich als lebendige Heimat der Bach-Familie, und die Thüringer öffnen ihre Wohnungen und laden zu besonderen Hauskonzerten.

Darüber hinaus möchten wir erstmals unsere sangesfreudigen Besucher dazu einladen, beim Festival selbst aktiv zu werden: Der Weimarer Kantor Johannes Kleinjung ist Gastgeber eines Kantatengottesdienstes zum Mitsingen. Wer Erfahrung im Chorgesang hat, kann nach einer Probe am 23. März am Sonntag, dem 24. März in der Stadtkirche Weimar Bachs Kantate „Himmelskönig, sei willkommen“ BWV 182 musizieren, die am Palmsonntag 1714 in Weimar uraufgeführt wurde. Eine frühzeitige Anmeldung ist empfehlenswert: Die Plätze sind limitiert!

Traditionally, the festival begins with a great celebration of music: On the evening before the opening concert, the *Long Night of Hausmusik* takes place, in which professional musicians and amateurs alike play Bach where he still lives today: at home. Thuringia presents itself as the living home of the Bach family, while the Thuringians open their homes and invite festival visitors to very special house concerts.

For the first time, we would also like to invite the singers among our festival visitors to participate in the festival: The Weimar cantor Johannes Kleinjung will host a come-and-sing cantata church service – those with choral singing experience may participate. You will have the opportunity to rehearse on the 23rd of March and then, on Sunday, 24th of March, sing Bach's cantata "Himmelskönig, sei willkommen" BWV 182, which was premiered on Palm Sunday in 1714 in Weimar. We encourage interested visitors to register early: Space is limited!

Eintritt frei, Kollekte erbeten *Free admission, retiring collection*

Nähere Informationen und Anmeldung als Gastgeber der Langen Nacht der Hausmusik oder als Sänger für den Kantatengottesdienst:

Additional information and registration as a host for the Long Night of Hausmusik or as a singer for the cantata church service:

tel. +49 (0) 3643 . 44 32 638 oder [or info@thueringer-bachwochen.de](mailto:info@thueringer-bachwochen.de)

Das detaillierte Programm der Langen Nacht der Hausmusik wird Anfang März 2013 veröffentlicht. Für den Besuch dieser Konzerte wie auch des Kantatengottesdienstes ist keine Anmeldung erforderlich.

The detailed programme for the Long Night of Hausmusik will be released in early March, 2013. Registration is not required for attendance at these concerts or the cantata church service.

FREITAG, 22. MÄRZ *FRIDAY, 22 MARCH*
überall in Thüringen *In all of Thuringia* | ab *from* 18:00

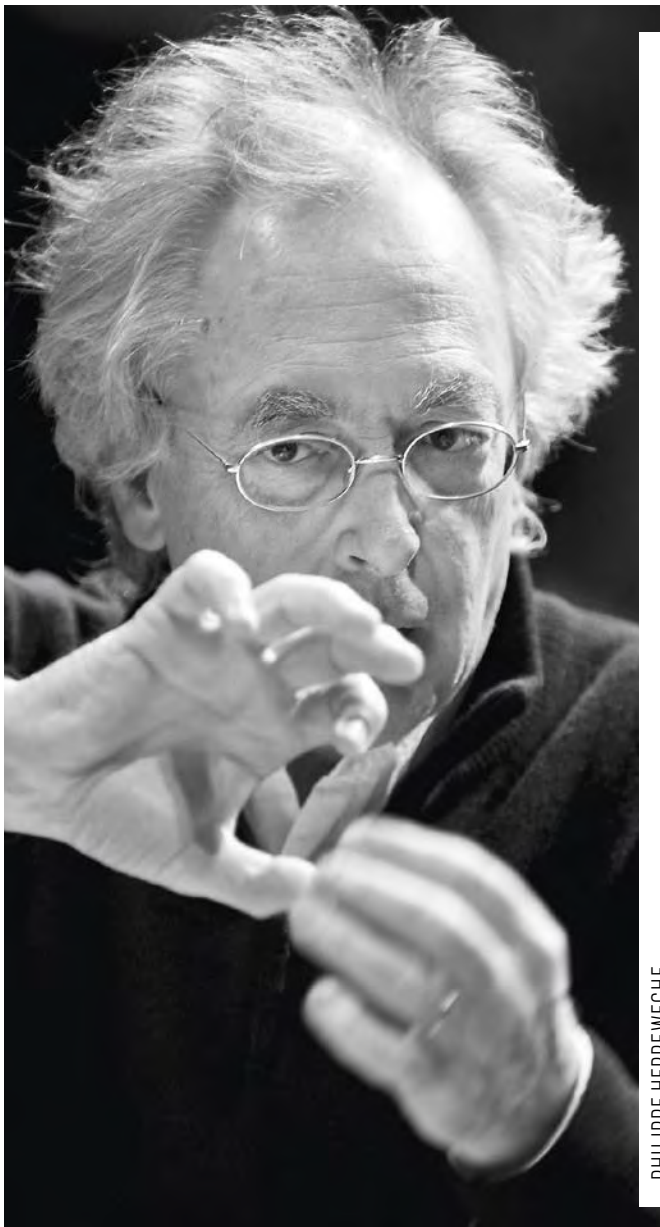
DIE LANGE NACHT DER HAUSMUSIK LONG NIGHT OF HAUSMUSIK

SONNTAG, 24. MÄRZ *SUNDAY, 24 MARCH*
Weimar | Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche) | 10:00

KANTATENGOTTESDIENST ZUM MITSINGEN SING-ALONG CANTATA CHURCH SERVICE

Bachkantatenensemble Weimar, Ensemble Hofmusik
Johannes Kleinjung – Leitung *conductor*

JOHANN SEBASTIAN BACH
Kantate „Himmelskönig, sei willkommen“ **BWV 182**



PHILIPPE HERREWEGHE

präsentiert von der  Sparkasse
Mittelthüringen

8 | _____ | 9

SAMSTAG, 23. MÄRZ **SATURDAY, 23 MARCH**
Weimar | Weimarhalle | 19:30

Eröffnungskonzert **opening concert**

Maximilian Schmitt — Evangelist
Florian Boesch — Jesus
Dorothee Mields, Hana Blažiková — Sopran **soprano**
Damien Guillon, Robin Blaze — Alt **alto**
Thomas Hobbs, Sebastian Kohlhepp — Tenor
Peter Kooij, Stephan MacLeod — Bass
Collegium Vocale Gent
Philippe Herreweghe — Leitung **conductor**

JOHANN SEBASTIAN BACH

MATTHÄUSPASSION BWV 244

Der belgische Dirigent Philippe Herreweghe ist einer der wichtigsten Protagonisten der historischen Aufführungspraxis und zweifelsohne einer der gefragtesten Bach-Interpreten unserer Zeit. Mit dem von ihm gegründeten Ensemble Collegium Vocale Gent hat er Referenzaufnahmen aller großen Oratorien und Kantaten Bachs vorgelegt. Herreweghe, der auch ein Studium der Medizin mit Schwerpunkt Psychiatrie abgeschlossen hat, ist Ritter der französischen Ehrenlegion und wurde 2010 mit der Bach-Medaille der Stadt Leipzig ausgezeichnet. Zur Eröffnung der Thüringer Bachwochen 2013 musiziert Philippe Herreweghe gemeinsam mit seinem Ensemble und herausragenden Solisten Bachs opus magnum, die Matthäuspassion.

The Belgian conductor Philippe Herreweghe is one of the most important protagonists of historical performance practice – and without a doubt one of the performers of Bach who is most in demand in our time. Together with the ensemble Collegium Vocale Gent, which he established, Herreweghe has produced seminal recordings of all Bach's major oratorios and cantatas. In addition to holding a degree in medicine specialising in psychiatry, he is also a knight of the French Legion of Honour and was presented in 2010 with the Bach medal by the city of Leipzig. At the opening ceremony of the 2013 Thuringia Bach Festival, Philippe Herreweghe will perform Bach's magnum opus, the St Matthew Passion, together with his ensemble and outstanding soloists.

Eintritt **admission** 78 € | 58 € | 38 € | 18 € – ermäßigt **concessions** 68 € | 48 € | 28 € | 8 €

Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**
Nummerierte Plätze in allen Kategorien **Reserved seating in all categories**

Höhepunkte

AUS DEM CD-KATALOG VON NAXOS



Oehms Classics

OC860 Leopold Mozart - Solosonaten und Trios
Weltersteinspielungen der drei Klaviersonaten und drei Trios für Cembalo, Violine und Violoncello. Auf dem Hammerflügel eingespielt von Christine Schornsheim, Mit Rüdiger Lotter (Violine) und Sebastian Hess (Violoncello).

Christine Schornsheim
Sebastian Hess
Rüdiger Lotter
Solosonaten und Trios von Leopold Mozart

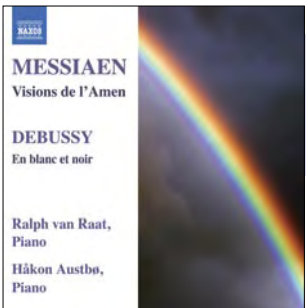
Solo Musica

SM143 casalQuartett - birth of the string quartet

Das mit dem ECHO Klassik ausgezeichnete casalQuartett spielt Werke von Guillemain, Telemann, Mozart und Haydn. „Das casalQuartett begeistert mit einer ausgefeilten Spielkultur und einem wunderschönen Klang.“ pizzicato



Telemann
Guillemain
Mozart
Haydn
casalQuartett
birth of the string quartet



Naxos

8.572472 Olivier Messiaen - Visions de l'Amen

Der Zuhörer erlebt in Messiaens revolutionärem Werk *Visions de l'Amen* aus dem Jahre 1943 eine religiöse Meditation, deren emotionale Intensität überwältigend ist. Ralph van Raat und die Niederländische Rundfunk-Kammerphilharmonie überzeugen mit „großer Kompetenz“. NZfM

MESSIAEN
Visions de l'Amen
DEBUSSY
En blanc et noir
Ralph van Raat,
Piano
Håkon Austbø,
Piano

Hänssler Classic

98.620 J. S. Bach - Edition Bachakademie

Die weltweit einzige komplette Bach-Edition! Vielfach ausgezeichnet u.a. mit dem Echo Klassik und dem Cannes Classical Award. Inklusive CD-ROM mit 5000 Seiten Text: Gesangstexte, Einführungstexte, Biografische Notizen, Buch mit BWV- und CD-Nummernverzeichnis sowie ein Inhaltsverzeichnis aller 172 Musik-CDs. Über 175 Stunden Musik!



www.naxos-direkt.de

Im Vertrieb der NAXOS DEUTSCHLAND GmbH

11

SONNTAG, 24. MÄRZ SUNDAY, 24 MARCH

Erfurt | Rathausfestsaal | 15:00

JOHANN SEBASTIAN BACH (arr. Dmitri Sitkovetsky)

GOLDBERG-VARIATIONEN BWV 988

Gundula Mantu — Violine **violin** | Kerstin Schönherr — Viola | Eugen Mantu — Violoncello **cello**

Eintritt **admission** 13 € – ermäßigt **concessions** 10 €

Tickets erhältlich nur über das **only available at** Theater Erfurt, tel. +49 (0) 361 . 22 33 155

Ein Konzert des **A concert by** Kammermusikverein Erfurt e.V.

SONNTAG, 24. MÄRZ SUNDAY, 24 MARCH

Erfurt | Thomaskirche | 17:00

JOHANN SEBASTIAN BACH

JOHANNESPASSION BWV 245

Yoo-Ra Lee-Hoff — Sopran **soprano** | Sandra Marks — Alt **alto** | Patrick Grahl — Tenor

Stephan Heinemann — Bass (Jesus) | Daniel Blumenschein — Bass (Arien **arias**)

Mitteldeutscher Motettenchor | Chemnitzer Barockorchester | Wilfried Scheel — Leitung **conductor**

Eintritt **admission** 18 € | 13 € – ermäßigt **concessions** 13 € | 8 €

Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**

Freie Platzwahl innerhalb der Kategorien **Free seating within each category**

SONNTAG, 24. MÄRZ SUNDAY, 24 MARCH

Eisenach | Georgenkirche | 17:00

JOHANN SEBASTIAN BACH

MATTHÄUSPASSION BWV 244

Solisten | Bachchor Eisenach | Landeskappelle Eisenach | Christian Stötzner — Leitung **conductor**

Eintritt **admission** 24 € | 20 € | 16 € | 13 € | 10 € | 8 € | 6 €

Tickets erhältlich auch über die **also available at** Stadtkirchnerlei Eisenach,

tel. + 49 (0) 3691 . 73 26 62 sowie in der **as well as at the** Tourist-Information Eisenach



CASALQUARTETT

in Kooperation mit dem Auftakt-Kammermusikverein Weimar e.V.

Generation Bach

12 | _____ | 13

SONNTAG, 24. MÄRZ SUNDAY, 24 MARCH

Weimar | Jakobskirche | 16:00

CASALQUARTETT

auf historischen Stainer-Instrumenten *performed on Stainer period instruments*

Die Geburt des Streichquartetts *The birth of the string quartet*

JOSEPH HAYDN

Quartett C-Dur op. 20/2 Hob. III:32

JOHANN SEBASTIAN BACH (arr. Wolfgang Amadeus Mozart)

5 vierstimmige Fugen KV 405 aus dem „Wohltemperierten Klavier“

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Streichquartett G-Dur KV 387

sowie Werke von Georg Philipp Telemann und Johann Friedrich Fasch

Für anderthalb Jahrhunderte galten die Instrumente des Tiroler Geigenbauers Jacobus Stainer als der Inbegriff des barocken Klangideals, auch Bach soll Stainers Geigen sehr geschätzt haben. Der süße, helle Klang seiner Violinen und Gamben war so gesucht, dass es 200 Jahre dauern sollte, bis der Kaufpreis einer Stainer-Geige von einer Stradivari-Violine übertroffen wurde. Während dieser Zeitspanne vollzog sich in der europäischen Musikgeschichte eine bemerkenswerte Entwicklung: die Geburt des Streichquartetts aus der Loslösung der Vierstimmigkeit vom Basso Continuo. In einem faszinierenden, mit dem Echo Klassik ausgezeichneten Projekt zeichnet das schweizerische casalQuartett die verschiedenen Entwicklungslinien nach und widmet sich in diesem Konzertprogramm dem ‚deutschen Zweig‘ dieser Genese – auf dem letzten erhaltenen Satz von Stainer-Instrumenten!

For 150 years, the instruments made by the Tirolean violin maker, Jacobus Stainer, were considered the epitome of the baroque ideal – even Bach is said to have had a great appreciation for Stainer’s violins. The sweet, light sound of his violins and violas was in such great demand that it took over 200 years for the price of a Stradivari violin to exceed that of its Stainer counterpart. During that time, a remarkable development took place in European music history: the birth of the string quartet and a move away from the four-part harmony of the basso continuo. In a fascinating project the Swiss casalQuartett demonstrates these different development directions and dedicates itself in this concert programme to the ‘German version’ of this development – with the last preserved collection of Stainer instruments!

Eintritt *admission* 23 € | 13 € – ermäßigt *concessions* 18 € | 8 €

Hörplätze *Seats with restricted view* 8 €

Abendkasse je zzgl. 2 € *surcharge for each ticket purchased at the door*

Nummerierte Plätze in Kategorie 1 *Reserved seating in category 1*

DAVID FRAY IM KONZERT
13.04. Erfurt, Theater

Und der Zuhörer
fühlt sich:
reich beschenkt.
Die Zeit

Partiten Nr. 2 & 6 TOCCATA BWV 911
BACH DAVID FRAY
www.david-fray.de CD & download





NEW YORK POLYPHONY

in Kooperation mit dem Bach-Festival Arnstadt

Generation Bach

14 | _____ | 15

SONNTAG, 24. MÄRZ SUNDAY, 24 MARCH
Arnstadt | Bachkirche | 19:30

NEW YORK POLYPHONY

Lizzie Ball – Violine **violin**

JOHANN SEBASTIAN BACH

**Partita für Violine solo d-Moll BWV 1004 mit der
Chaconne in der Fassung mit integrierten Chorälen**

und Werke von **and works from Josquin Desprez, Thomas Crecquillon,
Guillaume de Machaut u. a.**

Das Vokalquartett New York Polyphony hat sich in kurzer Zeit einen Ruf als eines der besten A-cappella-Ensembles der Welt erworben. Gerühmt für ihren „reichen, natürlichen Klang, der größer und weit komplexer ist als die Summe seiner Teile“ (National Public Radio), begeistern die vier Herren bei Auftritten in führenden Konzertsreihen in ganz Amerika, ihre CD *Tudor City* schaffte es in die US-Klassikcharts. Dabei hat sich New York Polyphony gleichermaßen auf alte wie neue Musik spezialisiert, Werke der französischen Renaissance stehen oft neben Uraufführungen. Bei den Thüringer Bachwochen gibt das Quartett nun sein Deutschland-Debüt. Neben Werken der Renaissance ist auch Bachs d-Moll-Partita für Violine solo zu erleben, deren berühmte Chaconne nach Erkenntnissen der Musikwissenschaftlerin Helga Thoene versteckte Choräle enthält. Diese werden in der gemeinsamen Aufführung mit der Geigerin Lizzie Ball hörbar – ein bewegendes Erlebnis.

The vocal quartet New York Polyphony quickly created a name for itself as one of the best a cappella ensembles in the world. Renowned for its “rich, natural sound that is larger and far more complex than the sum of its parts” (National Public Radio), the four man group enthalls all of America with their performances at leading concert series. Their CD *Tudor City* reached the US classic charts. New York Polyphony specializes in both old and new music – works from the French Renaissance are often paired with world premieres.

The quartet will make its German debut at the Thuringia Bach Festival. In addition to works from the Renaissance, the group will also perform Bach’s D minor partita for the solo violin, whose famous Chaconne, according to the work of musicologist Helga Thoene, includes hidden chorales. These will be audible in the joint performance with New York Polyphony and violinist Lizzie Ball – a moving experience.

Eintritt **admission** 33 € | 23 € | 13 € – ermäßigt **concessions** 28 € | 18 € | 8 €

Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**
Nummerierte Plätze in allen Kategorien **Reserved seating in all categories**



PHILIPPE PIERLOT



mit freundlicher Unterstützung von

16 | _____ | 17

KARFREITAG, 29. MÄRZ **GOOD FRIDAY, 29 MARCH**
Arnstadt | Bachkirche | 15:00

JOHANN SEBASTIAN BACH

JOHANNESPASSION BWV 245

Maria Keohane, Helena Ek — Sopran *soprano*
Pascal Bertin, Jan Boerner — Alt *alto*
Valerio Contaldo, Reinoud van Mechelen — Tenor
Matthias Vieweg, Florian Götz — Bass
Ricercar Consort
Philippe Pierlot — Leitung *conductor*

Ensemble-Portrait Ricercar Consort

Es war ein Kantatenkonzert in Weimar, mit dem das belgische Ricercar Consort 2011 den Höhepunkt der Bachwochen lieferte – und beim Publikum tiefe Bewe-gung wie große Begeisterung auslöste. Grund genug, Philippe Pierlot und sein En-semble erneut für einige Tage nach Thüringen einzuladen: In drei Konzerten werden die Musiker in Arnstadt, Eisenach und Weimar einen Einblick in ihr künstlerisches Schaffen vermitteln. Zu Beginn erklingt am Karfreitag zur Sterbestunde Jesu die *Johannespassion*: eine Tradition innerhalb der Bachwochen und sicher eines der bewegendsten Erlebnisse, die Bachs Musik dem Zuhörer bereiten kann. Am Oster-sonntag folgen dann festliche Kantaten mit Pauken und Trompeten, bevor eine Kammermusik-Matinee am Ostermontag die Serie beendet.

It was at a cantata concert in Weimar that the Belgian Ricercar Consort delivered the highlight of the 2011 Bach Festival – and sparked both great enthusiasm and deep emotions in the audience. That was reason enough to invite Philippe Pierlot and his ensemble back to Thuringia: in three concerts in Arnstadt, Eisenach and Weimar, the musicians will offer a sample of their artistic creations. First, they will perform the St John Passion on Good Friday, the day of Jesus' death: a Bach festi- val tradition and surely one of the most moving experiences that Bach's music can give its listeners. Then, on Easter Sunday, celebratory cantatas with timpani and trumpets follow. Finally, the series will close with a chamber music matinee on Easter Monday.

Eintritt *admission* 38 € | 28 € | 18 € – ermäßigt *concessions* 33 € | 23 € | 13 €

Tageskasse je zzgl. 2 € *surcharge* for each ticket purchased at the door
Nummerierte Plätze in allen Kategorien *Reserved seating* in all categories



+ 5 € nur im Vorverkauf
+ 5 € *advance purchase only*

Für Bachfreunde in Weimar und Erfurt bieten wir einen Bustransfer zum Konzert nach Arnstadt und zurück! Unterwegs erhalten Sie eine Konzerteinführung zur Vorbereitung auf die Aufführung.

Abfahrt 13:00 Uhr ab Weimar, Katholische Kirche
13:45 Uhr ab Erfurt, Theater – zurück nach dem Konzert

We offer a return bus transfer to the concert in Arnstadt for Bach friends from Weimar and Erfurt. On the way, you will receive additional information about the concert. (only in German)

Departure 13:00 in Weimar, Katholische Kirche
13:45 in Erfurt, Theater – Return after the concert



ROEL DIELTIENS

KARFREITAG, 29. MÄRZ **GOOD FRIDAY, 29 MARCH**
Erfurt | Reglerkirche | 17:00

DIETRICH BUXTEHUDE

MEMBRA JESU NOSTRI

Regler-Singschar

Johannes Häußler — Leitung **conductor**

Eintritt frei, Kollekte erbeten **Free admission, retiring collection**

KARFREITAG, 29. MÄRZ **GOOD FRIDAY, 29 MARCH**
Weimar | Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche) | 18:00

JOHANN SEBASTIAN BACH

JOHANNESPASSION BWV 245

Elisabeth Wimmer — Sopran **soprano** | Franziska Kimme — Alt **alto** | Christian Zenker — Tenor
Uwe Schenker-Primus — Bass (Arien **Arias**) | Philipp Meierhöfer — Bass (Jesus)
Bachchor Weimar | Ensemble Hofmusik | Johannes Kleinjung — Leitung **conductor**

Eintritt **admission** 25 € | 18 € – ermäßigt **concessions** 20 € | 10 €

Freie Platzwahl innerhalb der Kategorien **Free seating within each category**

18 | _____ | 19

KARFREITAG, 29. MÄRZ **GOOD FRIDAY, 29 MARCH**
Weimar | Bücherkubus Anna Amalia Bibliothek | 21:30 (Konzert **concert** 1)

KARSAMSTAG, 30. MÄRZ **HOLY SATURDAY, 30 MARCH**
Weimar | Festsaal im Stadtschloss | 11:00 (Konzert **concert** 2)

ROEL DIELTIENS — Violoncello **cello**

JOHANN SEBASTIAN BACH

Suiten für Violoncello solo

Konzert **concert** 1

Suiten in Es-Dur BWV 1010 | d-Moll BWV 1008 und D-Dur BWV 1012

Konzert **concert** 2

Suiten in G-Dur BWV 1007 | C-Dur BWV 1009 und c-Moll BWV 1011

Roel Dieltiens, Schüler der Cello-Legenden André Navarra und Pierre Fournier, ist einer der profiliertesten Vertreter seines Fachs. Er ist gleichermaßen mit dem modernen Violoncello wie dem Barockcello vertraut, als Bach-Spezialist kooperiert er mit Frans Brügggen und Philippe Herreweghe, im Klaviertrio spielt er mit Andreas Staier. In Weimar präsentiert er in zwei Konzerten sämtliche Solosuiten Bachs: eine seltene Möglichkeit, dieses Gesamtwerk in einer spektakulären Interpretation an historischem Ort zu erleben.

Roel Dieltiens, pupil of the cello legends André Navarra and Pierre Fournier, belongs to the most successful in his field and is equally familiar with the baroque cello and the modern violoncello. Dieltiens collaborates with Frans Brügggen and Philippe Herreweghe as a Bach specialist and performs in a piano trio with Andreas Staier. In Weimar, Dieltiens will present all Bach's solo suites in two concerts: a rare opportunity to experience a spectacular interpretation of this entire work at a historical location.

Eintritt **admission** 18 € pro Konzert **per concert** – ermäßigt **concessions** 13 €
Sonderpreis für beide Konzerte **Special price for both concerts** 28 €
ermäßigt **concessions** 23 €

Abend-/Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**
Freie Platzwahl **Free seating**



Weimarer Sommer

Thüringen | 2013



Konzernächte im Weimarahallenpark | Lyrischer Salon Weimar
 Bach Biennale Weimar | Bauhaus Summaery
 Weimarer Meisterkurse | Trekoulour – Filmfest Weimar
 Sommertheater Tiefurt | Yiddish Summer Weimar
 Genius Loci | pèlerinages – Kunstfest Weimar



KARSAMSTAG, 30. MÄRZ **HOLY SATURDAY, 30 MARCH**
 Weimar | Jakobskirche | 16:00

ENSEMBLE THIOS OMILOS

Klagelieder

Ein Konzert zum Karsamstag mit Werken von Johann Sebastian Bach, Orlando di Lasso, William Byrd, Thomas Tallis, Max Reger u. a.

Dass der Leipziger Thomanerchor auch eine Kaderschmiede für A-cappella-Ensembles ist, haben in den letzten Jahren bereits einige Gesangsgruppen bewiesen. Auch Thios Omiolos kann bereits auf eine mehrjährige erfolgreiche musikalische Arbeit zurückblicken: Das Männervokalquintett wurde 2002 von damals noch aktiven Thomanern gegründet und hat sich schnell als stilvoller und engagierter Interpret sowohl geistlicher als auch weltlicher Literatur etabliert.

The fact that the Thomanerchor Leipzig is an important talent incubator for a cappella ensembles has been demonstrated in recent years by a number of vocal groups. Thios Omiolos, too, can look back on ten years of successful musical work: The male voice quintet was founded by then active members of the Thomanerchor and quickly established itself as a committed interpreter of sacred and profane texts.

Eintritt *admission* 23 € | 13 € – ermäßigt *concessions* 18 € | 8 €
 Hörplätze *Seats with restricted view* 8 €

Tageskasse je zzgl. 2 € *surcharge* for each ticket purchased at the door
 Nummerierte Plätze in Kategorie 1 *Reserved seating in category 1*
 Freie Platzwahl in den anderen Kategorien *General seating in other categories*



LISE DE LA SALLE

Generation Bach

INSTITUT
FRANÇAIS
ERFURT

mit freundlicher Unterstützung des

22 | _____ | 23

KARSAMSTAG, 30. MÄRZ HOLY SATURDAY, 30 MARCH
Erfurt | Theater | 20:00

LISE DE LA SALLE — Klavier piano

JOHANN SEBASTIAN BACH

Chromatische Fantasie und Fuge d-Moll BWV 903

Toccata D-Dur BWV 912

„Nun komm der Heiden Heiland“ **BWV 659** (arr. Ferruccio Busoni)

„Ich ruf zu Dir, Herr Jesu Christ“ **BWV 639** (arr. Ferruccio Busoni)

Präludium und Fuge a-Moll BWV 543 (arr. Franz Liszt)

FRANZ LISZT

Klavier-Transkriptionen von Werken von Franz Schubert, Robert Schumann, Wolfgang Amadeus Mozart und Richard Wagner

Vieles an ihrer Karriere ist bemerkenswert: Lise de la Salle begann das Klavierspiel mit vier Jahren, bereits als Neunjährige gab sie ihr erstes Konzert, elfjährig wurde sie Studentin am Conservatoire de Paris. Und auch wenn sie aus keiner echten Musikerfamilie kommt, so war ihr das künstlerische Talent vielleicht doch in die Wiege gelegt: Ihre Ur-Urgroßmutter hatte noch Tschaikowski kennengelernt, ein Urgroßvater war der Galerist von Modigliani und Soutine.

Heute zählt Lise de la Salle zu den international gefragtesten Pianistinnen, deren Bach-Liszt-CD mit einem Gramophone Award geehrt wurde. Zu ihren musikalischen Vorbildern zählen neben den Pianisten Horowitz, Richter und Gould übrigens auch die Sängerinnen Schwarzkopf, Callas und Janowitz – denn de la Salles Anspruch ist klar definiert: „Ich möchte die Zuhörer vergessen lassen, dass das Klavier ein perkussives Instrument ist. Ich will damit singen.“

Her career is extraordinary in many ways: Lise de la Salle began playing the piano when she was four years old. When she was nine, she gave her first concert. Only two years later, she was granted admission to the Conservatoire de Paris. Even though de la Salle does not come from a family of musicians, artistic talent is still in her blood: her great-great grandmother met Tchaikovsky, while her great grandfather ran a gallery for Modigliani and Soutine.

Today, de la Salle belongs to the internationally renowned pianists who have a Gramophone Award. Among her musical role models are the pianists Horowitz, Richter, and Gould. However, they also include the singers Schwarzkopf, Callas, and Janowitz – a clear illustration of de la Salle's motivation: "I want the audience to forget that the piano is a percussion instrument. I want my piano to sing."

Eintritt **admission** 33 € | 28 € | 23 € | 18 € – ermäßigt **concessions** 28 € | 23 € | 18 € | 13 €

Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**

Tickets auch erhältlich im **also available at** Theater Erfurt, Tel. +49 (0) 361. 22.33.155

Nummerierte Plätze in allen Kategorien **Reserved seating in all categories**



JOHANNETTE ZOMER

in Kooperation mit der Stiftung Schloss Ettersburg

24 | _____ | 25

Erstmals gastieren die Thüringer Bachwochen an einem authentischen Bachort vor den Toren Weimars: Als Mitglied der Weimarer Hofkapelle hat Johann Sebastian Bach zur Einweihung des Alten Schlosses Ettersburg am 2. Februar 1712 und später wohl auch im Festsaal, dem heutigen Gewehrsaal, musiziert. Hier lädt mit der Holländerin Johannette Zomer am Ostersonntag eine der derzeit gefragtesten Sängerinnen im Bereich der Alten Musik zur Matinee. Auf dem Programm stehen u. a. Werke aus dem Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach sowie Songs des Engländers Henry Purcell.

For the first time, the Thuringia Bach Festival will invite guests to an authentic Bach location just outside of Weimar: as a member of the Weimar Hofkapelle, Johann Sebastian Bach performed at the opening ceremony in the Alter Schloss Ettersburg on February 2, 1712 and later probably also in the ball room – now known as the Gewehrsaal. The Dutch singer, Johannette Zomer, one of early music's most eminent performers, will present a matinee on Easter Sunday there. The programme includes works from the Anna Magdalena Bach notebook as well as songs by the english composer Henry Purcell.

Eintritt **admission** 18 € – ermäßigt **concessions** 13 €

Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge** for each ticket purchased at the door
Freie Platzwahl **Free seating**

OSTERSONNTAG, 31. MÄRZ **EASTER SUNDAY, 31 MARCH**
Ettersburg | Schloss | 11:30

JOHANNETTE ZOMER — Sopran **soprano**
JAN-PIETER BELDER — Cembalo **harpsichord**

JOHANN SEBASTIAN BACH

Rezitativ und Arie „Höchster, mache deine Güte“ **BWV 51**

Rezitativ und Arie „Phoebus eilt mit schnellen Pferden“ **BWV 202**

aus dem **Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach**

Arie „So oft ich meine Tobakspfeife“ **BWV 515**

„Aria die Giovannini“ **BWV 518**

„Gedenke doch mein Geist“ **BWV 509**

Rezitativ und Arie „Ich habe genug“ **BWV 82**

und Werke von **and works from** Henry Purcell, Antonio Vivaldi
und Domenico Scarlatti

Wir empfehlen

zum Konzertprogramm:



ENDBEGINNING
New York Polyphony

„Mein Ende ist mein Anfang, und mein Anfang ist mein Ende“: mit diesen Worten schließt das Programm der vier Sänger von „New York Polyphony“, ein Programm, das

Schmerz, Verlust und Sterblichkeit zum Thema hat. Es handelt es sich um polyphone Musik von den Meistern der Franko-flämischen Schule aus der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts, komponiert zur liturgischen Verwendung. Aufgenommen wurde die SACD in der Kirche von Länna (Schweden) aus dem 14. Jahrhundert mit einer phänomenalen Akustik.

BIS-SACD-1949

fürs häusliche Hören:



Hochwertige
High End und
HiFi
Komponenten

Klassik Center bietet nicht nur etwa 8.000 CDs, SACDs und DVDs, sondern auch ein ausgewähltes Sortiment hochwertiger Hardware – Laufwerke, Verstärker, D/A Wandler, Lautsprecher, Netzleisten, Kabel... Aus ständiger Marktbeobachtung und eigener Hörerfahrung beraten wir, wenn insbesondere Klassik und Jazz (noch) besser gehört werden sollen. Wir führen gern auch bei Ihnen zu Hause vor, liefern und installieren.

Marken u.a. ME Geithain, Electrocompaniet, Elac...

KLASSIK
CENTER
KASSEL

Klassik Center Kassel

Glöcknerpfad 47, 34134 Kassel

Tel. 0561/935140, Fax 0561/9351415

info@klassikcenter-kassel.de

www.klassikcenter-kassel.de

OSTERSONNTAG, 31. MÄRZ **EASTER SUNDAY, 31 MARCH**
Dornheim | Kirche St. Bartholomäus (Traukirche) | 15:00

AVI AVITAL — Mandoline mandolin

Hohenstaufen Ensemble

Rahel Rilling, Alvaro Parra — Violine **violin**

Eve Wickert — Viola, Dávid Adorján — Violoncello **cello**

JOHANN SEBASTIAN BACH

Concerto a-Moll BWV 1041

Concerto d-Moll BWV 1052

Concerto g-Moll BWV 1056 (rekonstruiert)

in Transkriptionen für Mandoline und Streicher
transcribed for mandolin and strings

Der israelische Mandolinist Avi Avital ist ein Wanderer zwischen musikalischen Welten. Ausgebildet in Jerusalem und Mailand hat er sich früh zu einem herausragenden Solisten entwickelt, der mit so renommierten Orchestern wie dem Israel Philharmonic unter Dirigenten wie Mstislav Rostropowitsch aufgetreten ist. Daneben zieht es ihn aber auch zu Konzerten in Clubs, mit Giora Feidman spielt er traditionelle Klezmermusik, bei Yo-Yo Ma's *Silkroad Project* erkundet er Musiken verschiedener Kulturen.

Avi Avital hat es wie kaum ein anderer geschafft, Ohren zu öffnen für sein seltenes Instrument – und nun auch für Bach, dessen Konzerte er eindrucksvoll für Mandoline bearbeitet hat. In Dornheim wird er begleitet vom Hohenstaufen Ensemble, entstanden als Formation des renommierten Kammermusik-Festivals in dem gleichnamigen Dorf auf der Schwäbischen Alb.

The Israeli mandolinist Avi Avital is a wanderer between musical worlds. Trained in Jerusalem and Milan, he quickly became an outstanding soloist and has performed with such renowned orchestras as the Israel Philharmonic under conductors such as Mstislav Rostropovich. Avital also gives concerts in clubs, he has played traditional klezmer music with Giora Feidman and explored music from diverse cultures with Yo-Yo Ma's *Silkroad Project*.

Avital has managed to open ears to his rare instrument like no other before him, and now he is doing the same for Bach with his spectacular adaptation of concerts to the mandolin.

Eintritt **admission** 18 € – ermäßigt **concessions** 13 €

Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge** for each ticket purchased at the door

Freie Platzwahl **Free seating**



OSTERSONNTAG, 31. MÄRZ **EASTER SUNDAY 31 MARCH**
Eisenach | Georgenkirche | 10:00

Kantatengottesdienst **cantata church service**

JOHANN LUDWIG BACH

Kantate „**Denn du wirst meine Seele nicht in der Hölle lassen**“

Bachchor Eisenach | Ambrosius-Kammerorchester Eisenach
Christian Stötzner — Leitung **conductor**

Eintritt frei, Kollekte erbeten **Free admission, retiring collection**

OSTERSONNTAG, 31. MÄRZ **EASTER SUNDAY, 31 MARCH**
Eisenach | Georgenkirche | 18:00

RICERCAR CONSORT

Maria Keohane — Sopran **soprano** | Pascal Bertin — Alt **alto**
Valerio Contaldo — Tenor | Matthias Vieweg — Bass
Philippe Pierlot — Leitung **conductor**

JOHANN SEBASTIAN BACH

Kantaten „**Erfreut Euch, ihr Herzen**“ BWV 66
„**Jesu, der Du meine Seele**“ BWV 78
„**Ihr werdet weinen und heulen**“ BWV 103

Nach der Aufführung der Johannespassion am Karfreitag in Arnstadt widmet sich das Ricercar Consort nun dem Fest der Auferstehung Jesu musikalisch, mit festlichen Kantaten in der Eisenacher Georgenkirche, in der heute noch der Taufstein Bachs zu sehen ist. Im Mittelpunkt steht die Osterkantate „Erfreut Euch, ihr Herzen“: ein musikalisches Osterfest mit Pauken und Trompeten.

Following the Good Friday performance of the St John Passion in Arnstadt, the Ricercar Consort will perform a musical celebration of the resurrection of Jesus at the Georgenkirche in Eisenach, where Bach's baptismal font still stands. The highlight of the performance is the Easter cantata "Rejoice, you hearts": a musical Easter celebration with timpani and trumpets.

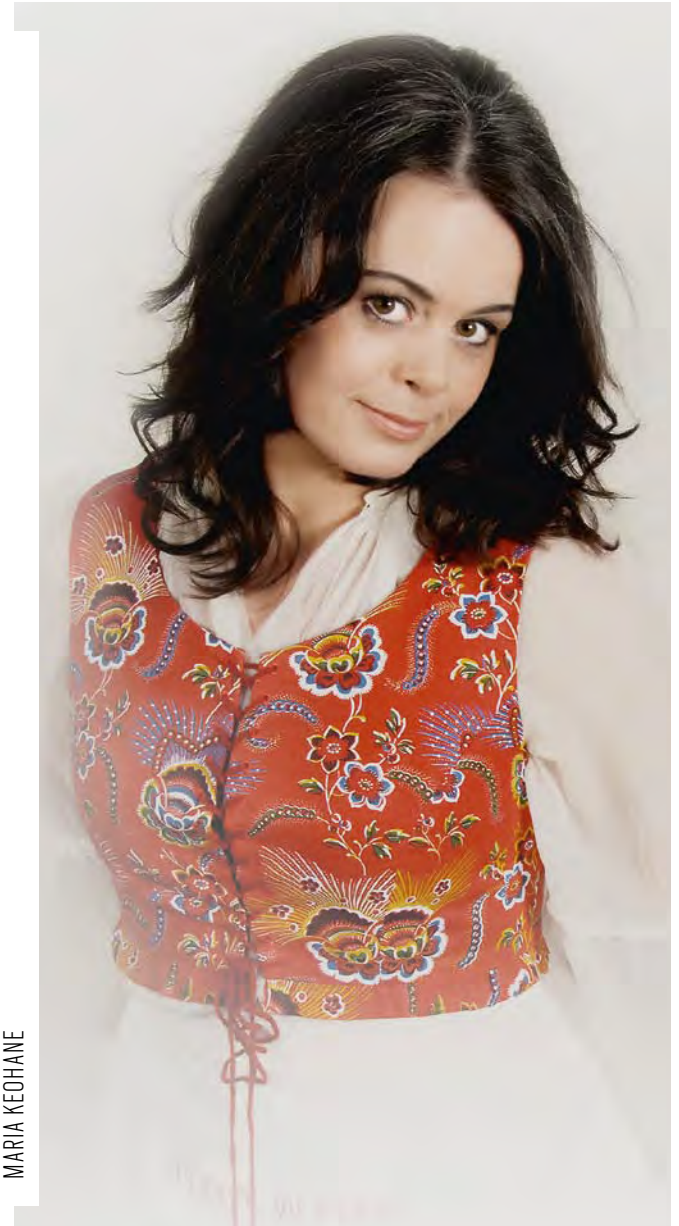
Eintritt **admission** 33 € | 23 € | 13 € – ermäßigt **concessions** 28 € | 18 € | 8 €
Hörplätze **Seats with restricted view** 8 €

Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**
Nummerierte Plätze in den Kategorien 1 und 2 **Reserved seating in categories 1 and 2**

28 | _____ | 29

präsentiert von der
 **Wartburg**
Sparkasse

MARIA KEOHANE





OSTERMONTAG, 1. APRIL **EASTER MONDAY, 1 APRIL**
Weimar | Stadtkirche | 9:30

Kantatengottesdienst **cantata church service**

Bachkantatenensemble Weimar | Johannes Kleinjung — Leitung **conductor**

JOHANN SEBASTIAN BACH
Kantate „**Bleib bei uns, denn es will Abend werden**“ **BWV 6**

Eintritt frei, Kollekte erbeten **Free admission, retiring collection**

Meiningen | Stadtkirche | 10:00

Kantatengottesdienst **cantata church service**

Meininger Kantorei | Meininger Residenzorchester | Sebastian Fuhrmann — Leitung **conductor**

JOHANN LUDWIG BACH
Kantate „**Denn du wirst meine Seele nicht in der Hölle lassen**“

Eintritt frei, Kollekte erbeten **Free admission, retiring collection**





WAGNER IN THÜRINGEN 2013



RICHARD WAGNER IN THÜRINGEN 2013

Anlässlich des 200. Geburtstags von Richard Wagner am 22. Mai 2013 werden traditionelle Besuchermagnete wie Weimar, Eisenach, Meiningen und viele andere in Theatern, Konzertsälen sowie an authentischen Stätten mit Opern, Konzerten, Schauspielen und Ausstellungen erlebbar machen, was sie mit Richard Wagner verbindet.

Das von Nike Wagner, Urenkelin des Meisters, geleitete Weimarer Kunstfest verspricht dabei ebenso ein Höhepunkt zu werden wie der *Tannhäuser* auf der legendären Wartburg oder *Der fliegende Holländer* im Schlosshof Sondershausen.

Wir laden Sie ein, Wagner in Thüringen zu entdecken und zu erleben!



OSTERMONTAG, 1. APRIL **EASTER MONDAY, 1 APRIL**
Weimar | Festsaal im Stadtschloss | 11:30

SOLISTEN DES RICERCAR CONSORT

Sophie Gent — Violine **violin**
Philippe Pierlot — Viola da gamba
Francois Guerrier — Cembalo **harpsichord**

JOHANN SEBASTIAN BACH

Sonaten G-Dur BWV 1021 und h-Moll 1030
Toccatà BWV 911

DIETRICH BUXTEHUDE

Sonaten No. 1, op. 2 und No. 3, op. 1

Als Abschluss ihrer Festivalresidenz sind ausgewählte Solisten des Ricercar Consort am Ostermontag mit einem Kammermusik-Programm zu erleben. Ensemblegründer Philippe Pierlot musiziert als Gambist gemeinsam mit seinen Kollegen Werke von Johann Sebastian Bach und seinem Lehrer Dietrich Buxtehude.

To close their festival series, selected soloists from the Ricercar Consort will perform a chamber music programme on Easter Monday. As a gamba player, the ensemble founder, Philippe Pierlot, and his colleagues will perform works by Johann Sebastian Bach and his teacher Dietrich Buxtehude.

Eintritt **admission** 18 € – ermäßigt **concessions** 13 €

Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge** for each ticket purchased at the door
Freie Platzwahl **Free seating**



DOROTHEE OBERLINGER

Generation Bach

34 | _____ | 35

OSTERMONTAG, 1. APRIL **EASTER MONDAY, 1 APRIL**
Ohrdruf | Kirche St. Trinitatis | 15:00

DOROTHEE OBERLINGER — Blockflöte recorder

Jugendbarockorchester „Bachs Erben“
Farran Sylvan James — Konzertmeisterin **concert master**
Lorenzo Ghirlanda — Leitung **conductor**

JOHANN SEBASTIAN BACH

Brandenburgisches Konzert No. 4 G-Dur BWV 1049
Ouverture (Suite) No. 3 D-Dur BWV 1068

ANTONIO VIVALDI

Concerto per Flautino C-Dur RV 443

sowie Werke von as well as works from Johann Friedrich Fasch
und Jean Baptiste Lully

„Bachs Erben“ sind Deutschlands einziges Jugendorchester für Barockmusik. Das aus Schülern und Studenten zusammengesetzte überregionale Ensemble trifft sich mehrmals jährlich zu Arbeitsphasen, um gemeinsam mit renommierten Dozenten und Solisten zu arbeiten. Und auch wenn sich die jungen Musiker schon mit ihrem Namen Johann Sebastian Bach verschrieben haben – überzeugend sind vor allem die äußerst lebendigen Interpretationen des Orchesters. Auf Einladung der Thüringer Bachwochen arbeitet nun Dorothee Oberlinger, eine der gefragtesten Blockflötistinnen unserer Zeit, für eine Woche mit den jungen Musikern. Gemeinsam sind sie zum Abschluss in einem Konzert in Ohrdruf zu erleben.

“Bachs Erben” is Germany’s only youth orchestra specialising in baroque music. The ensemble, which is composed of school and college students from across the nation, comes together several times a year to work with renowned teachers and soloists. The youth of Bach in the orchestra’s name gives away its purpose – their lively orchestral interpretations are highly convincing. As part of the invitation by the Thuringia Bach Festival, Dorothee Oberlinger, one of the leading recorder players of our time, will work with the young musicians for the week before their performance together in Ohrdruf.

Eintritt **admission** 23 € | 13 € – ermäßigt **concessions** 18 € | 8 €
Hörplätze **Seats with restricted view** 8 €

Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**
Nummerierte Plätze in Kategorie 1 **Reserved seating in category 1**
Freie Platzwahl in den anderen Kategorien **Free seating in other categories**



+ 5 € nur im Vorverkauf
+ 5 € **advance purchase only**

Für Bachfreunde in Weimar und Erfurt bieten wir einen Bustransfer zum Konzert nach Ohrdruf und zurück! Unterwegs erhalten Sie eine Konzerteinführung zur Vorbereitung auf die Aufführung.

Abfahrt 12:45 Uhr ab Weimar, Katholische Kirche
13:30 Uhr ab Erfurt, Theater – zurück nach dem Konzert

We offer a return bus transfer to the concert in Ohrdruf for Bach friends from Weimar and Erfurt. On the way, you will receive additional information about the concert. (only in German)

Departure 12:45 in Weimar, Katholische Kirche
13:30 in Erfurt, Theater – Return after the concert

OSTERMONTAG, 1. APRIL EASTER MONDAY, 1 APRIL
Waltershausen | Stadtkirche | 18:00

JOHANN SEBASTIAN BACH

GOLDBERG-VARIATIONEN BWV 988

Martin Schmeding — Orgel organ

Eintritt admission 13 € — ermäßigt concessions 8 €

Tageskasse je zzgl. 2 € surcharge for each ticket purchased at the door
Freie Platzwahl Free seating

FREITAG, 5. APRIL FRIDAY, 5 APRIL
Erfurt | Andreaskirche | 18:00

Dritter Theil der Clavier Übung

Ökumenischer Chor der Andreas- und Schottengemeinde
Andreas Strobel — Leitung und Orgel conductor and organ

JOHANN SEBASTIAN BACH

Präludium und Fuge Es-Dur und 10 große Choralbearbeitungen für Orgel
mit gesungenen Chorälen in Sätzen Alter Meister

Eintritt admission 8 € — ermäßigt concessions 5 € | nur an der Abendkasse at the door only
Freie Platzwahl Free seating

FREITAG, 5. APRIL FRIDAY, 5 APRIL
Eisenach | Bachhaus | 19:30

Albrecht Winter — Violine violin

Mechthild Winter — Historische Tasteninstrumente Period keyboard instruments

„Die Perücke“ und seine Söhne „The wig“ and his sons

Werke von works from Johann Sebastian, Carl Philipp Emanuel,
Wilhelm Friedemann und anderen and other „Bachs“

Eintritt admission 18 € — ermäßigt concessions 9 €

Tickets auch erhältlich im also available at Bachhaus Eisenach, Tel. +49 (0) 3691 . 7 93 40
Freie Platzwahl Free seating

36

BESONDERE HÖREMPFEHLUNGEN

VON DEUTSCHE HARMONIA MUNDI

deutsche
harmonia
mundi



DOROTHEE OBERLINGER FLAUTO VENEZIANO

Dorothee Oberlinger und das Ensemble Sonatori spielen virtuose Konzerte von Vivaldi und Werke von Marcello, Castello und Bassano. www.dorotheeberlinger.de

CONCERTO MELANTE TELEMANN: SPIRITUOSA

„Das Berliner Alte-Musik-Ensemble hat einige der neun Streichersonaten Telemanns wachgeküsst und weltersteingespült. Und unter dem Archivstaub, der mit unüberhörbarer Spielfreude weggepustet wurde, schlummerten kleine Kostbarkeiten mit großer Vitalität und Ausstrahlung.“ Sono www.melante.de



DOROTHEE MIELDS SACRED ARIAS

Dorothee Mielsds engelsgleicher Sopran ist wie geschaffen für die geistlichen Arien von Buxtehude, Thuners, Bruns und anderen deutschen Komponisten, die sie mit Concerto Melante für diese CD entdeckt hat.

NURIA RIAL TELEMANN ARIEN

Von der Presse hochgelobt und mit einem ECHO Klassik ausgezeichnet - die herausragende Sängerin Nuria Rial und das Kammerorchester Basel mit selten zu hörenden Telemann-Arien. Diese CD „gehört zum Schönsten, was in diesem Jahr auf CD erschienen ist. ★★★★★“ Stern

www.nuriarial.com



FREITAG, 5. APRIL **FRIDAY, 5 APRIL**
Erfurt | Theater (Studio) | 20:00

SAMSTAG, 6. APRIL **SATURDAY, 6 APRIL**
Erfurt | Theater (Studio) | 20:00

SOLI DEO GLORIA

Uraufführung world premiere

Lee Meir, Maya Meinberg, Annegret Schalke — Tanz **dance**
André Scioblowski — Schauspiel **acting** | Avi Avital, Ella Joy Meir — Musik **music**
Lee Meir — Choreographie **choreography**

In einem lebendigen Tanz-Stück über Religion und Gesellschaft widmet sich die israelische Choreographin Lee Meir gemeinsam mit Tänzern und Musikern Johann Sebastian Bach. Ausgehend von Bachs berühmter Chaconne BWV 1004 als musikalischer Basis nutzen Tänzerinnen, Musiker und Schauspieler das musikalische Prinzip der Polyphonie in ihren jeweiligen künstlerischen Bereichen – und übersetzen Strukturelemente der Bachschen Musik in eine eigene, physische Sprache.

Lee Meir ist Choreographin, Performerin und Kostümbildnerin. Ihr letztes Stück *Translation included* wurde mit dem ersten Preis der israelischen Biennale *Shades in Dance* 2011 des renommierten Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre Tel Aviv ausgezeichnet. Die israelische Presse bescheinigt Meir „die Frische einer jungen Darstellerin mit der Reife einer erfahrenen Künstlerin“. *Soli Deo Gloria* ist in Erfurt als Uraufführung zu sehen, bevor es dann in Tel Aviv zur Aufführung gelangt.

Together with dancers and musicians, the Israeli choreographer Lee Meir, will dedicate herself to Johann Sebastian Bach in a lively dance performance based on religion and society. With Bach's famous Chaconne BWV 1004 as its musical foundation, dancers, musicians, and actors will use the musical principles of polyphony in their individual artistic areas – and will translate structural elements of Bach's music to their own physical languages.

Lee Meir is a choreographer, performer, and costumer. Her latest work, *Translation included*, won first prize at the 2011 Israeli biennale *Shades in Dance* of the renowned Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre in Tel Aviv. The Israeli press cites Meir as having “the freshness of a young actress with the maturity of an experienced artist”. The world premiere of *Soli Deo Gloria* can be seen in Erfurt before its premiere in Tel Aviv this summer.

Eintritt **admission** 18 € – ermäßigt **concessions** 13 €
Sonderpreis am Samstag in Verbindung mit **Special price on Saturday in combination with**
Ralph van Raat 23 € – ermäßigt **concessions** 18 € (siehe Seite **see page** 46)

Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**
Tickets auch erhältlich im **also available at** Theater Erfurt, Tel. +49 (0) 361 . 22 33 155
Freie Platzwahl **Free seating**

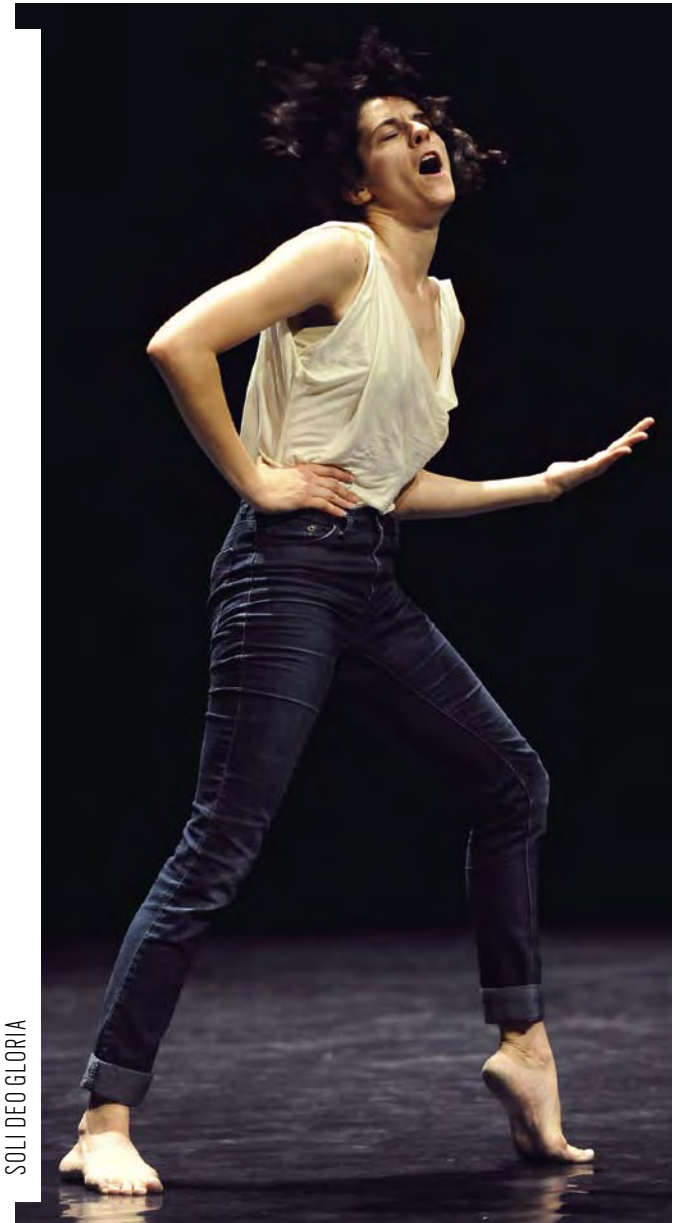
38 | _____ | 39

Generation Bach

mit freundlicher Unterstützung der **BOTSCHAFT DES STAATES ISRAEL**

in Kooperation mit dem Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre Tel Aviv (Israel)

SOLI DEO GLORIA



Musik & Komfort. Made by

Dorint

Am Goethepark
Weimar



Mitten in Weimar und doch ruhig gelegen am wunderschönen Goethepark und nur drei Minuten vom historischen Stadtkern entfernt – wir hätten uns keinen besseren Standort für unser Haus wünschen können. In 143 eleganten Zimmern und Suiten erwartet Sie ein geschmackvolles und gemütliches Ambiente mit allem Komfort eines First-Class-Hotels.

Erleben Sie in diesem Jahr facettenreiche Veranstaltungsprogramme in und um Weimar – wir erwarten Sie mit einem speziellen Arrangement.

Bachwochen-Arrangement

- 1 Übernachtung im Standard-Doppelzimmer inklusive unseres viel gelobten Frühstücksbuffets
- 1 Konzertkarte pro Person
- Kostenfreie Nutzung unseres Wellness-Bereiches

94,- €* pro Person

* Buchbar auf Anfrage und nach Verfügbarkeit vom **22.03.** bis zum **14.04.2013**. EZ-Zuschlag 40,- €.

Dorint · Am Goethepark · Weimar

Beethovenplatz 1/2 · 99423 Weimar

Tel.: +49 3643 872-0 · Fax: +49 3643 872-100

E-Mail: info.weimar@dorint.com

www.dorint.com/weimar



Sie werden wiederkommen.

Classic Nights



Genießen Sie ein buntes Programm an Kunst und Kultur und erholen Sie sich in einem First-Class Hotel, dem Radisson Blu Erfurt, direkt in der historischen Altstadt.

Als erstes und einziges Kunsthôtel der Stadt ist es voll von spannenden Eindrücken und der Wellness-Bereich in 60 Metern Höhe ist schlicht spektakulär.



Bachwochen-Arrangement 22.03. - 14.04.2013

- 2 Übernachtungen in der luxuriösen Junior Suite
- romantisches Zimmerfrühstück
- Nutzung Panorama-Wellnessbereich
- Nespresso-Maschine im Zimmer
- 1 Konzertkarte

129,00 Euro p. P. im DZ
188,00 Euro p. P. im EZ

exklusive Kulturförderabgabe

Buchungen nur auf Anfrage und nach Verfügbarkeit.

Buchen Sie unter dem Stichwort:

Thüringer Bachwochen

Juri-Gagarin-Ring 127, 99084 Erfurt

Telefon: 0361 5510 - 0 • Fax: 0361 5510 - 210

www.radisson-erfurt.de • info.erfurt@radissonblu.com • www.radissonblu.com



MAYUMI HIRASAKI



CHRISTINE SCHORNSHEIM



MAYUMI HIRASAKI — Violine **violin**
CHRISTINE SCHORNSHEIM — Hammerflügel **fortepiano**

Bach in romantischer Manier **Bach in romantic fashion**

JOHANN SEBASTIAN BACH (arr. Felix Mendelssohn Bartholdy)

Preludio E-Dur für Violine mit Klavierbegleitung BWV 1006

JOHANN SEBASTIAN BACH (arr. Friedrich Wilhelm Ressel)

Ciaccona d-Moll für Violine mit Klavierbegleitung BWV 1004
Präludium und Fuge b-Moll für Klavier BWV 867

JOHANN SEBASTIAN BACH (arr. Robert Schumann)

Ciaccona d-Moll für Violine mit Klavierbegleitung BWV 1004

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY

Sonate F-Dur für Violine und Klavier MWV Q26
Präludium und Fuge f-Moll für Klavier op. 35/5

Mit heutigem Musikverständnis ist es kaum noch nachvollziehbar, wie hemmungslos die Komponisten der Romantik Bachs Musik bearbeitet haben: da wurde gekürzt und hinzukomponiert, umarrangiert oder schlicht gestrichen. So entstanden Bachs Werke quasi neu, „in romantischer Manier“, die für unsere Hörgewohnheiten zuweilen irritierend klingen mag. Dieser wichtigen Phase der Bach-Rezeption nehmen sich in einem einmaligen Konzert zwei Ausnahme-Künstlerinnen an: Christine Schornsheim gilt längst als die führende deutsche Interpretin an Cembalo und Hammerklavier, und das Können der jungen japanischen Geigerin Mayumi Hirasaki sollte den Bachwochen-Besuchern noch von dem 2011 uraufgeführten Tanzprojekt *Cantatatanz* eindrucksvoll in Erinnerung sein.

Based on today's understanding of music, it is hard to imagine how uninhibitedly the composers of the romantic period modified Bach's music: pieces were shortened and lengthened, rearranged, or even completely omitted. In doing so, they basically recreated Bach's works, "in romantic fashion", which may sound unusual compared to what we are used to hearing. This important phase of Bach performance will be addressed in a unique concert by two extraordinary artists: Christine Schornsheim has long been considered the leading German interpreter on the harpsichord and fortepiano, and the talent of the young Japanese violinist, Mayumi Hirasaki, definitely made a lasting impression on Bach Festival visitors after the world premiere of the dance project *Cantatatanz* in 2011.

Eintritt **admission** 18 € – ermäßigt **concessions** 13 €
Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge** for each ticket purchased at the door

BLECHBLÄSER DER BERLINER PHILHARMONIKER BERLIN PHILHARMONIC BRASS

JOHANN SEBASTIAN BACH

Brandenburgisches Konzert No. 3 G-Dur BWV 1048

Choralvorspiele „Bist Du bei mir“ BWV 508

„Jesu bleibet meine Freude“ BWV 147

„Wachet auf, ruft uns die Stimme“ BWV 645

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

Suite aus der „Feuerwerksmusik“

und andere Werke and other works

Ihr Orchester ist eines der besten der Welt, und den guten Ruf verdanken die Berliner Philharmoniker unter anderem auch ihrer hervorragenden Blechbläser-Sektion. Bereits seit den 1970er Jahren sind deren Musiker auch kammermusikalisch aktiv. Das gemeinsame Interesse an solistischer Kammermusik gilt den zwölf Mitgliedern des Ensembles als Äquivalent zur täglichen Orchesterarbeit und hat ihnen mittlerweile zu einer „zweiten Karriere“ verholfen: Die Blechbläser der Berliner Philharmoniker geben regelmäßig Konzerte in europäischen Musikmetropolen, Tourneen führten aber mehrfach auch nach Japan und Korea. Einzigartig ist ihr Klangbild, das sich durch eine nuancenreiche Blastechnik und die wegen ihrer Klangschönheit bevorzugten Instrumente deutscher Bauart auszeichnet.

The Berlin Philharmonic is one of the best orchestras in the world – their good reputation can be attributed in part to their outstanding brass section. In the 1970's, their musicians were already active in chamber music, the twelve ensemble members' shared interest in solo chamber music is in addition to their regular orchestral work – however, it has since gifted them with a “second career”. The Berlin Philharmonic Brass regularly gives concerts in European music metropolises. They have also undertaken several tours to Japan and Korea. Characteristic of the ensemble is their unique sound due to both nuanced technique and the use of German instruments selected especially for their sound quality.

Eintritt admission 38 € | 28 € | 18 € – ermäßigt concessions 33 € | 23 € | 13 €

Abendkasse je zzgl. 2 € surcharge for each ticket purchased at the door

Nummerierte Plätze in Kategorie 1 Reserved seating in category 1

Freie Platzwahl in den anderen Kategorien General seating in other categories

präsentiert von
ZEISS

BLECHBLÄSER DER BERLINER PHILHARMONIKER





RALPH VAN RAAT

Generation Bach

Seinem immensen musiktheoretischen Wissen und dem Interesse an Musikvermittlung folgend entwickelt Ralph van Raat gern überraschende Programme: In diesem Konzert stellt er so die Minimal Music von John Adams neben Johann Sebastian Bach – und enthüllt diesen als ersten „Pre-Minimalisten“.

The Dutch pianist and musicologist Ralph van Raat is an exceptional talent: He became interested in contemporary music already at the age of fourteen. Since then, the award-winning artist has been playing demanding works without shying away from challenges – and has consistently thrilled audiences with his unusual sound. Van Raat regularly performs world premieres of piano pieces for renowned composers such as Gavin Bryars and Arvo Pärt.

Based on his immense knowledge of music theory and interest in promoting music, van Raat likes to develop surprising programmes. In this concert, he will play the Minimal Music from John Adams with Johann Sebastian Bach – and, in doing so, uncovers the latter as the first “pre-minimalist”.

Eintritt **admission** 13 € – ermäßigt **concessions** 8 €
 Sonderpreis am Samstag in Verbindung mit Soli Deo Gloria (siehe Seite **see page** 38)
Special price on Saturday together with Soli Deo Gloria 23 € – ermäßigt **concessions** 18 €

Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**
 Tickets auch erhältlich im **also available at** Theater Erfurt, Tel. +49 (0) 361 . 22 33 155
 Freie Platzwahl **Free seating**

SAMSTAG, 6. APRIL **SATURDAY, 6 APRIL**
 Erfurt | Theater (Studio) | 21:30

RALPH VAN RAAT — Klavier piano

Der Pre-Minimalist: Bach und Minimal Music

JOHANN SEBASTIAN BACH

Siciliano aus der Flötensonate BWV 1031 (arr. Wilhelm Kempff)
Chaconne aus der Partita No. 2 BWV 1004 (arr. Ferruccio Busoni)

JOHN ADAMS

China Gates
Phrygian Gates

Der holländische Pianist und Musikwissenschaftler Ralph van Raat ist ein Ausnahmetalent: Bereits im Alter von vierzehn Jahren erwachte sein Interesse an moderner Musik, ohne Furcht vor Herausforderungen spielt der vielfach prämierte Künstler seither anspruchsvollste Literatur und begeistert sein Publikum für ungewohnte Klänge. Für renommierte Komponisten wie Gavin Bryars und Arvo Pärt übernimmt er regelmäßig Uraufführungen ihrer Klavierwerke.

**ALTE SYNAGOGE
ERFURT**

בית הכנסת הישן
ארפורט

Alle sprechen darüber –
*aber nur in Erfurt kann sie
jeder sehen!*

Alte Synagoge Erfurt
Waagegasse 8
99084 Erfurt
www.alte-synagoge.erfurt.de

Öffnungszeiten
Di bis So 10–18.00 Uhr

תוים יהודיים. ארפורט
JÜDISCHES LEBEN
ERFURT



TÖLZER KNABENCHOR

Generation Bach

in Kooperation mit den
Mühlhäuser Musiktagen

48 | _____ | 49

SONNTAG, 7. APRIL **SUNDAY, 7 APRIL**
Mühlhausen | Kornmarktkirche | 16:00

TÖLZER KNABENCHOR

Christian Brembeck — Orgel **organ**
Günter Holzhausen — Violine
Ralf Ludewig — Leitung **conductor**

JOHANN SEBASTIAN BACH

Die Motetten BWV 225-230

Seit seiner Gründung 1956 durch Gerhard Schmidt-Gaden hat der Tölzer Knabenchor einen festen Platz unter den besten deutschen Knabenchören inne. Ein breites Repertoire vom Volkslied bis zu anspruchsvollen klassischen Werken hat dem Ensemble schnell zu hoher Bekanntheit verholfen, langjährige Kooperationen mit den führenden europäischen Orchestern ebenso wie kontinuierliche Auftritte bei den Bayreuther Festspielen, den Wiener Festwochen oder den Salzburger Festspielen beweisen aber ebenso deutlich ihre künstlerische Ausnahmestellung. Die Werke Johann Sebastian Bachs gehören dabei zum traditionellen Repertoire des Chores, für ihre Einspielungen der Oratorien wurden sie unter anderem mit dem Diapason d'Or und dem Deutschen Schallplattenpreis geehrt. Der Tölzer Knabenchor unternimmt regelmäßig Konzertreisen durch ganz Europa, nach Amerika und Asien; in Japan ist er so populär, dass er sogar Gegenstand von Manga-Comics ist.

Since its establishment in 1956 by Gerhard Schmidt-Gaden, the Tölzer Knabenchor has consistently held a place among the best German boy's choirs. A broad repertoire from folk songs to challenging classical works quickly made the ensemble well known. Longstanding cooperation with the leading European orchestras as well as regular performances at the festivals in Bayreuth, Vienna, and Salzburg also confirm their exceptional artistry. The works of Johann Sebastian Bach are traditionally part of the choir's repertoire – it won the Diapason d'Or and the German Record Prize for its recordings of the oratorios. The Tölzer Knabenchor regularly performs throughout Europe as well as in America and Asia; in Japan the choir is so popular that it even appears in Manga comics.

Eintritt **admission** 38 € | 28 € | 18 € – ermäßigt **concessions** 33 € | 23 € | 13 €

Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**
Nummerierte Plätze in allen Kategorien **Reserved seating in all categories**

SONNTAG, 7. APRIL **SUNDAY, 7 APRIL**
Erfurt | Thomaskirche | 10:00

Kantatengottesdienst **cantata church service**

Anna Gann — Sopran **soprano** | **Annekathrin Laabs** — Alt **alto** | **Kristian Sörensen** — Tenor
Peter Schöne — Bass | Thomaskantorei Erfurt | **Sabine Strobelt** — Leitung **conductor**

JOHANN SEBASTIAN BACH

Kantate „Am Abend aber desselbigen Sabbats“ BWV 42

Eintritt frei, Kollekte erbeten **Free admission, retiring collection**



Interessiert an Neuigkeiten, Aktualisierungen und Hintergrund-Berichten der Thüringer Bachwochen?

Interested in news, updates, backstage stories of the Thuringia Bach Festival?

Folgen Sie uns auf ...
Join us on ...

facebook

17. BIS 26. MAI 2013

STEUERLEIN-DEKADE

„Wie lieblich ist der Maien“

PROGRAMM 2013

FR., 17.05.2013, 16 UHR

KONZERT

„Eröffnung der Steuerlein-Dekade 2013“
mit Michael Metzler (Drums),
Ian Harrison (pipes) und Kollegen
INNENHOF DES
SCHLOSSES ELISABETHENBURG

SA., 18.05.2013, 11 UHR – CA. 16 UHR

FAHRRAD-ORGELTOUR

Treffpunkt: 11 Uhr
KIRCHE HELMERSHAUSEN

19 Uhr – KONZERT

mit dem Ensemble „Consart“
STADTKIRCHE SCHMALKALDEN

SO., 19.05.2013, 10 UHR

FESTGOTTESDIENST

mit Werken von Vierling
Orgel: Sebastian Fuhrmann
KIRCHE ZU METZELS

15 UHR – KONZERT

mit dem Ensemble „Consart“
BASILIKA HERRENBREITUNGEN

MO., 20.05.2013, 16 UHR

ORGELKONZERT

mit Thomas Lennartz
KIRCHE ZU SCHLEUSINGEN

MI., 22.05.2013, 17.30 UHR

DOPPELKONZERT

der Musikschulen Schmalkalden/
Meiningen
SCHLOSS ELISABETHENBURG,
SCHLOSSKIRCHE

19.30 UHR – SOIRÉE

„Das Trumscheit – ein Instrument aus
Steuerleins Zeit“ mit Maren Goltz,
SCHLOSS ELISABETHENBURG,
MUSEUMSCAFÉ

DO., 23.05.2013, 19 UHR

DOPPELKONZERT

der Musikschulen Schmalkalden/
Meiningen
SCHLOSS WILHELMSBURG
SCHMALKALDEN, SCHLOSSKIRCHE

FR., 24.05.2013, 12 UHR

BEGINN TAGUNG

Johannes Steuerlein – Tagung zum
400. Todestag des Komponisten
SCHLOSS ELISABETHENBURG,
SCHLOSSKIRCHE
*Eine Kooperation der Meininger Museen mit der
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg*

19.30 UHR – KONZERT

mit dem Ensemble „amarcord“
SCHLOSSKIRCHE MEININGEN

SA., 25.05.2013

FORTSETZUNG TAGUNG (BIS 14 UHR)

15 UHR – KONZERT

„Steuerlein goes Swing“
mit dem Meininger Doppelduett,
Chor der Musikschule, Extrachor
des Meininger Theaters, der Jazzband
Remax, anschließend Kaffee und Kuchen
INNENHOF DES
SCHLOSSES ELISABETHENBURG

SO., 26.05.2013, 17 UHR

KONZERT

mit dem Kammerchor Meiningen, mit
Werken von Bach, Steuerlein, Vulpius
KIRCHE WASUNGEN

www.musikgeschichte-meiningen.de

51 SONNTAG, 7. APRIL SUNDAY, 7 APRIL
Meiningen | Schlosskirche | 17:00

AKADÊMIA

Francoise Lasserre — Leitung conductor

JOHANN LUDWIG BACH

Kantaten „Ja, mir hast Du Arbeit gemacht“
„Die mit Tränen säen“

JOHANN SEBASTIAN BACH

Kantaten „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen“ BWV 12
„Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu Dir“ BWV 131

Das in der Champagne beheimatete Ensemble Akadêmia gehört zu den führenden französischen Ensembles für Barockmusik. Neben den großen Werken von Bach, Schütz oder Monteverdi stehen vor allem zu Unrecht vergessene Kompositionen der Barockzeit im Fokus der französischen Künstler, die in enger Kooperation mit Musikwissenschaftlern dabei schon einigen Stücken zu neuer Popularität verholfen haben. Akadêmia ist damit geradezu ein ideales Ensemble für das Debüt der Bachwochen in Meiningen: Erstmals gastiert Thüringens großes Festival in der südthüringischen Kulturstadt – und Akadêmia nutzt diese Premiere für ein spannendes Programm, das zwei Kantaten des ‚Meininger Bach‘ Johann Ludwig der Musik seines entfernten Verwandten Johann Sebastian gegenüberstellt.

The ensemble Akadêmia from Champagne belongs to the leading French ensembles specialising in baroque music. In addition to larger works by Monteverdi, Schütz, and Bach, the French artists focus primarily on compositions from the baroque period that were unjustifiably forgotten. In close cooperation with musicologists, the ensemble has helped several pieces gain new popularity. In this way, Akadêmia is an almost ideal ensemble for the Bach Festival's debut in Meiningen: The French musicians will use this premiere to put on an exciting programme that pairs cantatas from the 'Meiningen Bach' Johann Ludwig with music from his distant relative Johann Sebastian.

Eintritt admission 18 € – ermäßigt concessions 13 €

Tageskasse je zzgl. 2 € surcharge for each ticket purchased at the door
Freie Platzwahl Free seating

15:00 Uhr – Sonderführung durch das Meininger Schloss und seine Musikaliensammlung für Konzertbesucher (nur in deutscher Sprache only in German),
Paketpreis für Konzert und Führung 21,50 € – ermäßigt 16,50 € | nur im Vorverkauf erhältlich

in Kooperation mit den  Meiningen Museen

DAS OHRWURM- PROJEKT!

BACH FÜR KINDER

9. APRIL | THEATER ERFURT | 10:30

10. APRIL | SHED-HALLE PÖSSNECK | 10:30

11. APRIL | KULTURSTÄTTE SCHWANENTEICH
MÜHLHAUSEN | 10:30

Kinder sind bei den Thüringer Bachwochen gern gesehene Gäste – als junge Interpreten bei der „Langen Nacht der Hausmusik“, aber auch als Zuhörer bei den familienfreundlichen Konzerten am Nachmittag, bei denen sich gute Eindrücke von Instrumenten und klassischer Musik gewinnen lassen.

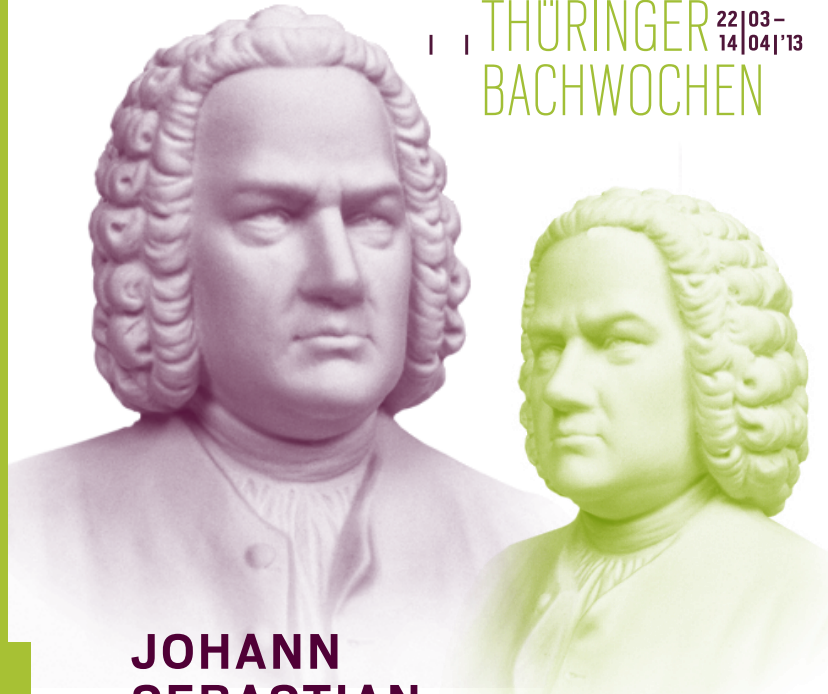
2013 sind nun aber auch die Bachwochen zu Gast bei Kindern – mit einem eigenen Programm in Zusammenarbeit mit den Musikalischen Grundschulen in Thüringen. Konzipiert und geleitet von dem Cembalisten Christoph Ullrich findet im März und April 2013 das Ohrwurm-Projekt statt, ein musikalisches Bildungsangebot mit einer Fortbildung für Lehrer, Unterrichtsmaterial für die Kinder und drei großen, szenischen Abschlusskonzerten.

Die Thüringer Bachwochen freuen sich auf die Zusammenarbeit mit 18 Grundschulen im ganzen Land und drei sicherlich tolle Konzerte!

(Der Besuch ist den teilnehmenden Schulen vorbehalten.)

in Kooperation mit den Musikalischen Grundschulen Thüringens und
Thüringer Institut für Lehrerfortbildung, Lehrplankonzeption und Medien

Mit freundlicher Unterstützung der



THÜRINGER
BACHWOCHE

22|03-
14|04|'13

JOHANN SEBASTIAN

BACHs Musik gehört zu Ihrem Leben?

Sie schätzen außergewöhnliche Konzerte
an besonderen Orten?

Dann unterstützen Sie unser Festival
durch eine Fördermitgliedschaft!

Damit helfen Sie uns bei der weiteren Entwicklung dieses schönen Festivals. Wir bedanken uns mit regelmäßigen Informationen und exklusiven Einladungen zu ausgewählten Veranstaltungen.

Fördermitglied werden Sie schon ab 100 Euro jährlich – wir freuen uns über Ihren Anruf unter 03643 . 44 32 638 oder eine Nachricht an

info@thueringer-bachwochen.de

DONNERSTAG, 11. APRIL THURSDAY, 11 APRIL

Jena | Volkshaus | 20:00

Bach über die Jahrhunderte *Bach over the centuries*

Arkadi Marasch — Violine *violin* | Ramon Jaffé — Violoncello *cello*
Jenaer Philharmonie | Kevin Griffiths — Leitung *conductor*

JOHANN SEBASTIAN BACH

Arie nach dem Choralvorspiel

„O Mensch, bewein dein Sünde groß“ BWV 622 (arr. Max Reger)

Toccata und Fuge d-Moll BWV 565 (arr. Leopold Stokowski)

Ouverture (Suite) No. 4 D-Dur BWV 1069

ALFRED SCHNITTKE

Concerto grosso No. 2 für Violine, Violoncello und Orchester

PAUL DESSAU

Bach-Variationen für großes Orchester

HEITOR VILLA-LOBOS

Bachianas Brasileiras No. 1

Eintritt *admission* 28 € | 25 € | 23 € – ermäßigt *concessions* 23 € | 21 € | 19 €

Tickets nur bei der *only at* Jenaer Philharmonie, Tel. +49 (0) 3641 . 49 80 60,
www.jenaer-philharmonie.de

FREITAG, 12. APRIL FRIDAY, 12 APRIL

Eisenach | Bachhaus | 19:30

Bach und die italienischen Vorbilder *Bach and his Italian role models*

Werke von *works from* Johann Sebastian Bach, Arcangelo Corelli
und Antonio Vivaldi

Bernhard Forck — Barockvioline *baroque violin*
Hildegard Saretz — Cembalo *harpsichord*

Eintritt *admission* 18 € – ermäßigt *concessions* 9 €

Tickets auch erhältlich im *also available at* Bachhaus Eisenach, Tel. +49 (0) 3691 . 7 93 40
Freie Platzwahl *Free seating*

54 _____

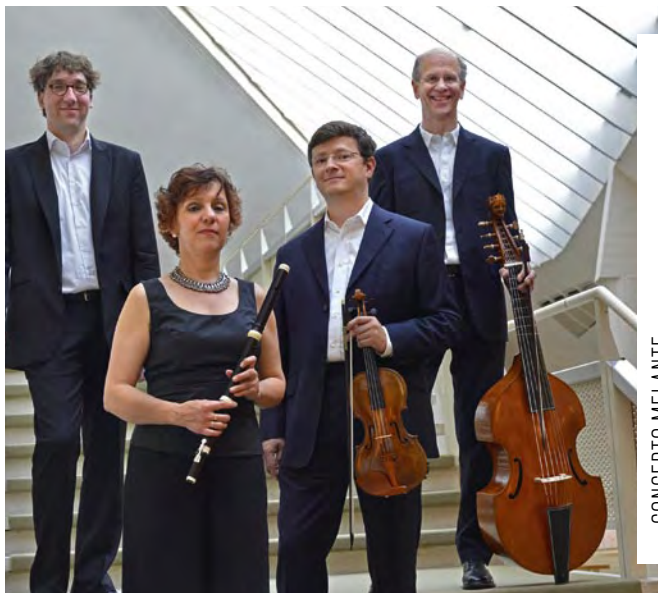


tradition
GEGENWÄRTIG

Der direkte Weg

HOTELPARK
★★★★
STADTBRAUEREI ARNSTADT

Hotelpark Stadtbrauerei Arnstadt GmbH
Brauhausstraße 1-3 99310 Arnstadt
Fon: 03628-607 400 Fax: 03628-607 444
www.hotelpark-arnstadt.de



CONCERTO MELANTE

FREITAG, 12. APRIL **FRIDAY, 12 APRIL**
Weimar | Jakobskirche | 19:30

CONCERTO MELANTE

Christoph Wolff — Moderator [host](#)

JOHANN SEBASTIAN BACH

Triosonaten e-Moll BWV 1034 und G-Dur BWV 1038

aus dem **Musikalischen Opfer BWV 1079:**

Ricercar a tre, Canones diversi, Trio, Canon perpetuus, Ricercar a sei

Es ist eine der populären Geschichten aus dem Leben Bachs: Im Mai 1747 reiste Bach mit seinem Sohn Friedemann nach Potsdam, um sich dem Preußenkönig Friedrich II. vorzustellen. Dieser spielte Bach ein Thema am Klavier vor und verlangte, Bach möge darüber eine Fuge improvisieren. Wieder in Leipzig begann Bach, dieses „recht königliche Thema vollkommener auszuarbeiten“, um es dann als Sammlung verschiedener Solo- und Ensemblestücke wiederum dem Preußenkönig zu übersenden (der auf dieses Geschenk allerdings nie reagiert hat). „Das musikalische Opfer“ gehört bis heute zu Bachs faszinierenden, musikalisch komplexen Werken. Das aus Mitgliedern der Berliner Philharmoniker bestehende Ensemble

56 | _____ | 57

Concerto Melante stellt diese Sammlung von Kanons gemeinsam mit Christoph Wolff vor, Professor an der Harvard University und wohl der wichtigste Bach-Forscher unserer Zeit.

It is one of the most popular stories from Bach's life. In May of 1747, Bach travelled to Potsdam with his son Friedemann to introduce himself to the Prussian king Friedrich II. The king played a tune on the piano for Bach and demanded that he improvise an appropriate fugue. Back in Leipzig, Bach began to "work to improve the rather kingly tune" and then sent it back to the Prussian king in the form of a collection of diverse solo and ensemble pieces (the king never responded to the gift, by the way). Today, "The Musical Offering" is still one of Bach's most fascinating and musically complex works. The ensemble Concerto Melante, which is comprised of members of the Berlin Philharmonic, will perform this collection of canons together with Christoph Wolff, professor at Harvard University and one of the most important Bach researchers of our time.

Eintritt [admission](#) 23 € | 13 € -- ermäßigt [concessions](#) 18 € | 8 €
Hörplätze [Seats with restricted view](#) 8 €

Abendkasse je zzgl. 2 € [surcharge for each ticket purchased at the door](#)
Nummerierte Plätze in Kategorie 1 [Reserved seating in category 1](#)
Freie Platzwahl in den anderen Kategorien [Free seating in other categories](#)



Prada · Tod's · Konstantin Starke
Donna Carolina · Maripé · Pas De Rouge
Dinkelacker · Alden · Ralph Harrison
Galizio Torresi · Bikkembergs · Peter Kaiser

**TREFFPUNKT FÜR LIEBHABER
SCHÖNER SCHÜHE**

Anger 51 · 99084 Erfurt · Telefon 0361 - 5680 150
www.zumnorde.de

TENTHING

Tine Ting Helseth — Trompete und Leitung *trumpet and leader*

JOHANN SEBASTIAN BACH

Concerto D-Dur BWV 972 (nach Antonio Vivaldi)

Choralbearbeitungen „Christ ist erstanden“ BWV 627

„Ich ruf zur dir, Herr Jesu Christ“ BWV 639

„Herzlich tut mich verlangen“ BWV 727

„Wachet auf, ruft uns die Stimme“ BWV 645

ANTONIO VIVALDI

aus „Die vier Jahreszeiten“:

„Der Sommer“ op. 8, RV 315

und Werke von **and works from** Georg Friedrich Händel, Bigio Marini,
Francesco Geminiani und Jean-Baptiste Lully

Die junge Norwegerin Tine Ting Helseth hat sich in der kurzen Zeit ihrer internationalen Laufbahn schnell einen Platz unter den besten Trompetern gesichert. Sie spielte mit führenden Orchestern ebenso wie bei der Gala zur Verleihung des Friedensnobelpreises an Al Gore und begeistert allerorten durch ihre Virtuosität und ihre frischen, mitreißenden Interpretationen. Beides gilt auch für ihr Ensemble tenThing, mit dem sie sich einen Traum erfüllt hat: Zehn Musikerinnen aus Skandinavien, die unter Leitung von Tine Ting Helseth klassische Musik für Blechbläser arrangieren und voller Kreativität neu entdecken.

The young Norwegian, Tine Ting Helseth, quickly established an international place for herself among the best trumpeters. She has performed with leading orchestras as well as at the gala at which Al Gore was awarded the Nobel Peace Prize. Helseth impresses audiences everywhere with her virtuosity and her fresh, electrifying interpretations. Both characteristics also apply to her ensemble, tenThing, with which she fulfilled a personal dream: ten musicians from Scandinavia who, under the direction of Helseth, creatively rediscover and arrange classical music for brass instruments.

Eintritt *admission* 33 € | 23 € | 13 € – ermäßigt *concessions* 28 € | 18 € | 8 €

Abendkasse je zzgl. 2 € *surcharge for each ticket purchased at the door*

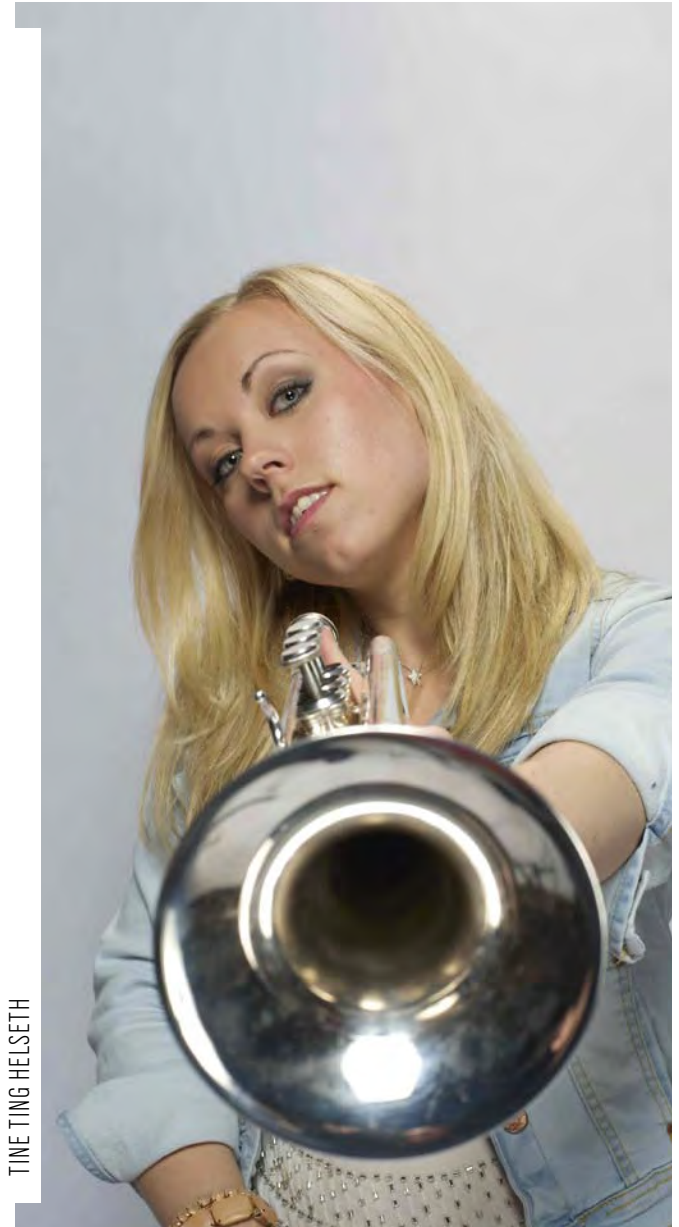
Nummerierte Plätze in Kategorie 1 *Reserved seating in category 1*

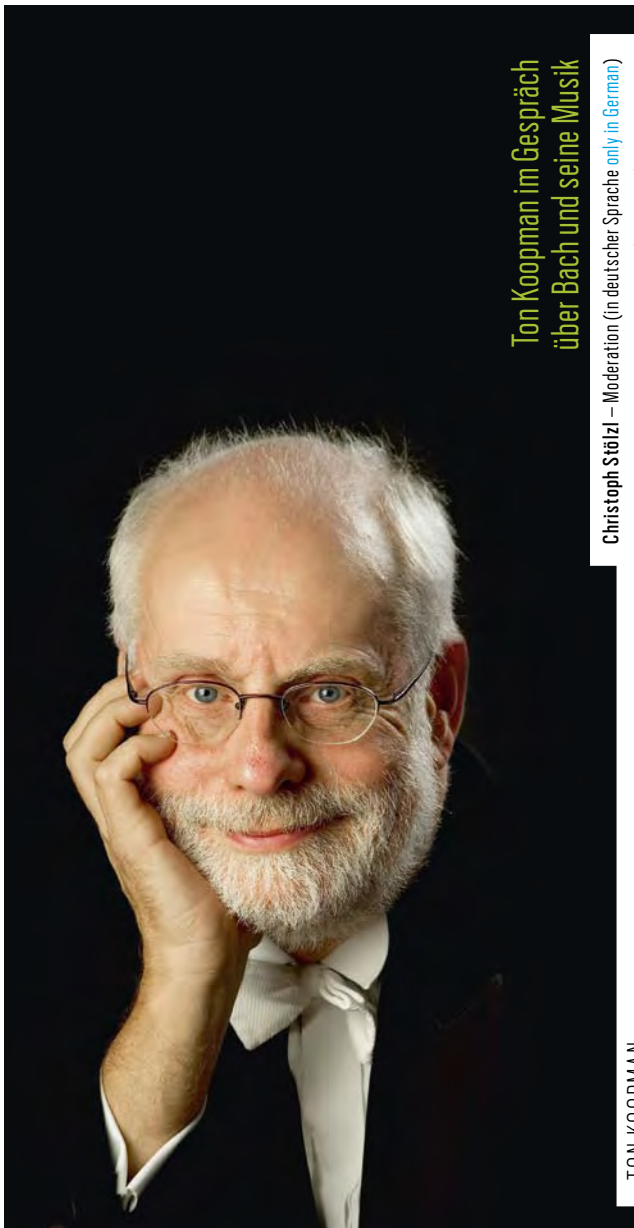
Freie Platzwahl in den anderen Kategorien *Free seating in other categories*

präsentiert von der  Sparkasse
Mittelhüringen

Generation Bach

TINE TING HELSETH





Ton Koopman im Gespräch über Bach und seine Musik

Christoph Stézl – Moderation (in deutscher Sprache *only in German*)

SAMSTAG, 13. APRIL | Weimar | Saal am Palais | 11:00

Eintritt frei

TON KOOPMAN

mit freundlicher Unterstützung durch das Königreich der Niederlande
in Zusammenarbeit mit der Hochschule für Musik FRANZ LISZT Weimar

Generation Bach

60 | _____ | 61

FREITAG, 12. APRIL **FRIDAY, 12 APRIL**

Meiningen | Stadtkirche | 19:30

SAMSTAG, 13. APRIL **SATURDAY, 13 APRIL**

Weimar | Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche) | 19:30

TON KOOPMAN — Leitung **conductor**

Solisten | Kammerchor und Orchester der Hochschule für Musik FRANZ LISZT Weimar

Soloists | chamber choir and orchestra of the LISZT School of Music Weimar

Jürgen Puschbeck — Einstudierung Chor **chorus master**

JOHANN SEBASTIAN BACH

Ouverture (Suite) No. 3 D-Dur BWV 1068

Motette „Komm, Jesu, komm“ **BWV 229**

Osteroratorium „Kommt, eilet und laufet“ BWV 249

JOHANN LUDWIG BACH

Kantate „**Ich will auf den Herren schauen**“

Ton Koopman ist einer der wichtigsten Bach-Interpreten unserer Zeit. Für ein einzigartiges Projekt kommt er nun nach Thüringen: Eine Woche wird Koopman mit den Ensembles der Weimarer Musikhochschule arbeiten, die ihrerseits für Qualität bürgen – insbesondere der Kammerchor der Hochschule hat sich bereits einen Namen als hervorragender Klangkörper gemacht. Den historischen Schauplätzen der beiden Abschlusskonzerte des Meisterkurses Rechnung tragend widmen sich die Musiker einem besonderen Programm: Populäre Werke von Johann Sebastian Bach kombinieren sie mit Musik seines Meininger Verwandten Johann Ludwig Bach. Eine Reise in die Thüringer Musikgeschichte unter kundiger Führung von Ton Koopman.

Ton Koopman is one of the most important Bach interpreters of our time. Now he joins the festival for a unique project: Koopman will work with ensembles from the Liszt School of Music for one week. Appropriately for the historical locations of both concerts which mark the close of the master class, Koopman and the young musicians will perform a special programme: three popular works from Johann Sebastian Bach will be combined with music by his Meininger relative Johann Ludwig. A tour of Thuringia's musical history expertly led by Ton Koopman.

Eintritt **admission** 23 € | 13 € pro Konzert **per concert** – ermäßigt **concessions** 18 € | 8 €
Hörplätze **Seats with restricted view** 8 €

Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge for each ticket purchased at the door**

Nummerierte Plätze in Kategorie 1 **Reserved seating in category 1**

(gilt nur für **valid only for concert in Meiningen**)

Freie Platzwahl innerhalb der Kategorien **Free seating within each category**

SAMSTAG, 13. APRIL **SATURDAY, 13 APRIL**
Dornheim | Kirche St. Bartholomäus (Traukirche) | 16:00

ERIK BOSGRAAF — Blockflöte recorder

Ensemble Cordevento

JOHANN SEBASTIAN BACH

Concerto G-Dur (ohne BWV-Nummer)

Concerto B-Dur BWV 1055

Concerto D-Dur BWV 1053

Concerto d-Moll BWV 1059

in Transkriptionen für Blockflöte **transcribed for recorder**

In den Händen von Grundschulern kann der Klang der Blockflöte schnell zur Qual werden – wird sie jedoch mit Virtuosität gespielt, hat ihre Musik durchaus das Potential einer höchst lustvollen Angelegenheit. Der Holländer Erik Bosgraaf beweist, welche Begeisterung das Blockflötenspiel auslösen kann: seine Debüt-CD schaffte es auf den ersten Platz der niederländischen Klassikcharts, seine zahlreichen Konzerte in aller Welt öffnen Ohren für die Vielfältigkeit und das Potential dieses Instrumentes. In der Traukirche Bachs stellen Bosgraaf und sein Ensemble Cordevento etwas vor, das es eigentlich (und erstaunlicherweise) gar nicht gibt: Blockflötenkonzerte von Johann Sebastian Bach. Seine atemberaubend virtuoson Transkriptionen verschaffen einen guten Eindruck davon, wie Bach wohl für Blockflöte geschrieben hätte, und befreien von allen Vorurteilen, die man gegenüber diesem wunderbaren Instrument haben kann.

In the hands of school children, the sound of the recorder can quickly turn to torture, when played by a virtuoso, however, the recorder's music certainly has the potential to be highly passionate. The Dutchman, Erik Bosgraaf, has proven how moving recorder music can be: His debut CD reached the top of the Dutch classic charts, while his numerous concerts around the world open ears for the versatility and potential of this instrument. At the church in which Bach was married, Bosgraaf and his ensemble Cordevento will present something that (surprisingly) doesn't actually exist – recorder concertos of Johann Sebastian Bach. His breath-taking virtuoso transcriptions give a good impression of how Bach may have composed for the recorder and eliminate any prejudices one may have against this wonderful instrument.

Eintritt **admission** 18 € – ermäßigt **concessions** 13 €

Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge** for each ticket purchased at the door
Freie Platzwahl **Free seating**

62 | _____ | 63

Generation Bach

mit freundlicher Unterstützung
durch das Königreich der Niederlande

ERIK BOSGRAAF



SAMSTAG, 13. APRIL **SATURDAY, 13 APRIL**
Eisenach | Bachhaus | 19:30

JOHANN SEBASTIAN BACH

GOLDBERG-VARIATIONEN BWV 988

Silke Strauf — Viola da gamba

Claas Harders — Viola da gamba

Eintritt **admission** 18 € – ermäßigt **concessions** 9 €

Tickets auch erhältlich im **also available** at Bachhaus Eisenach, Tel. +49 (0) 3691 . 7 93 40
Freie Platzwahl **Free seating**

SAMSTAG, 13. APRIL SATURDAY, 13 APRIL
Erfurt | Theater | 20:00

DAVID FRAY — Klavier piano

JOHANN SEBASTIAN BACH
aus dem „**Wohltemperierten Klavier**“, Band 1:
Präludien und Fugen BWV 846–855
Toccata e-Moll BWV 914
Toccata c-Moll BWV 911
Partita c-Moll BWV 826

Seit einigen Jahren zählt der französische Pianist David Fray zu den gefragtesten Solisten der jüngeren Generation. Die Karriere des jungen Pianisten wurde noch während seiner Ausbildung von so bedeutenden Künstlern wie Christoph Eschenbach und Pierre Boulez gefördert, einem großen Publikum bekannt wurde Fray aber nicht zuletzt durch einen Film: Der Regisseur Bruno Monsiegnon hatte David Frays Einspielung der Bach-Klavierkonzerte begleitet, seine Dokumentation *Swing, Sing and Think* begeisterte viele Bach-Freunde und weckte internationales Interesse.

David Fray arbeitet mittlerweile regelmäßig mit so berühmten Dirigenten wie Kurt Masur, Riccardo Muti oder Esa-Pekka Salonen zusammen und wird von den bedeutenden Orchestern der Welt eingeladen, im November 2010 gab er sein Recital-Debüt in der New Yorker Carnegie Hall.

For the past view years, the French pianist David Fray has been one of the younger soloists who is most in demand. This young pianist's career was shaped during his training by influential artists such as Christoph Eschenbach and Pierre Boulez. Fray became known to a large audience through a film: the film director Bruno Monsiegnon made a documentary which featured David Fray playing the Bach piano concertos. The film, entitled *Swing, Sing and Think* became popular among Bach fans and received international acclaim.

Fray now regularly works with famous conductors such as Riccardo Muti, Kurt Masur, and Esa-Pekka Salonen and receives invitations from some of the most renowned orchestras in the world. In November of 2010, Fray performed his debut recital at New York's Carnegie Hall.

Eintritt **admission** 33 € | 28 € | 23 € | 18 € – ermäßigt **concessions** 28 € | 23 € | 18 € | 13 €

Abendkasse je zzgl. 2 € **surcharge** for each ticket purchased at the door
Tickets auch erhältlich im **are also available** at Theater Erfurt, Tel. +49 (0) 361 . 22 33 155
Nummerierte Plätze in allen Kategorien **Reserved seating** in all categories

64 | _____ | 65

Generation Bach

INSTITUT
FRANÇAIS
ERFURT

mit freundlicher Unterstützung des

DAVID FRAY



SONNTAG, 14. APRIL **SUNDAY, 14 APRIL**

Waltershausen | Stadtkirche | 10:00

Kantatengottesdienst **cantata church service**

Kantorei Waltershausen
Telemannisches Collegium Michaelstein
Theophil Heinke — Leitung **conductor**

JOHANN SEBASTIAN BACH
Kantate „**Der Herr denket an uns**“ **BWV 196**

Eintritt frei, Kollekte erbeten **Free admission, retiring collection**

66 | _____ | 67

SONNTAG, 14. APRIL **SUNDAY, 14 APRIL**

Erfurt | Barocksaal der Staatskanzlei | 11:30

MATTHIAS WOLLONG — Violine **violin** RAPHAEL ALPERMANN — Cembalo **harpsichord**

Aleke Alpermann — Violoncello **cello**

JOHANN SEBASTIAN BACH
Sonate für Violine und Basso continuo e-Moll BWV 1023
Sonate für Violine und Cembalo h-Moll BWV 1014
Fuge g-Moll BWV 1026
Sonate für Violine und Basso continuo G-Dur BWV 1021
Sonate g-Moll BWV 1020 (vermutlich von Carl Philipp Emanuel Bach)
Sonate für Violine und Cembalo A-Dur BWV 1015

Es sind zwei außergewöhnliche Persönlichkeiten, die Bachs Musik in diesem Konzert zusammenführt: Matthias Wollong ist Konzertmeister sowohl der Staatskapelle Dresden als auch des Orchesters der Bayreuther Festspiele, der Cembalist Raphael Alpermann hat die renommierte Akademie für Alte Musik Berlin mitbegründet und musiziert als Barock-Spezialist mit Stars wie Cecilia Bartoli, Thomas Quasthoff oder Sir Simon Rattle. Ihre immense musikalische Erfahrung und die gemeinsame Leidenschaft für Kammermusik bringen sie nun in ihre Interpretation der Bachschen Violinsonaten ein – im schönen Barocksaal der Thüringer Staatskanzlei.

In this concert, Bach's music brings two extraordinary personalities together: Matthias Wollong is concert master both of the Staatskapelle in Dresden and the Bayreuth Festival orchestra, the harpsichordist Raphael Alpermann is co-founder of the renowned Akademie für Alte Musik Berlin and performs as a baroque specialist with stars such as Cecilia Bartoli, Thomas Quasthoff and Sir Simon Rattle. They apply their immense musical experience and shared passion for chamber music in their interpretation of the Bach's violin sonatas – in the beautiful baroque hall of Thuringia's state chancellery.

Eintritt **admission** 18 € | 13 € – ermäßigt **concessions** 13 € | 8 €

Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge** for each ticket purchased at the door
Freie Platzwahl innerhalb der Kategorien **Free seating** within each category



HOTEL · RESTAURANT · WEINSTUBE

**Buchen Sie
jetzt unser
Bach-Arrangement**

BACHWOCHEN BEI ZUMNORDE Kultur & Genuss

WEINSTUBE · BIERGARTEN · TABAKSKOLLEG

Montag bis Sonntag 11.30 Uhr - 23.00 Uhr, kein Ruhetag

RESTAURANT

Mittwoch bis Samstag 18.30 Uhr - 23.00 Uhr

Grafengasse 2 - 6 · 99084 Erfurt · Telefon 0361 - 56 80 426

www.restaurant-zumnorde.de

SONNTAG, 14. APRIL SUNDAY, 14 APRIL
Wilhelmsthal | Schloss | 12:00

IN TELEMANN'S MUSIKSALON IN TELEMANN'S MUSIC PARLOR

Rudolf Leopold — Violoncello **cello**
Liese Klahn-Albrecht — Hammerflügel **fortepiano**

GEORG PHILIPP TELEMANN

Sonate für Viola da gamba D-Dur

JOHANN SEBASTIAN BACH

Sonate für Viola da gamba und Cembalo g-Moll BWV 1027

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sonate für Klavier und Violoncello No. 3 A-Dur op. 69

Das Schloss Wilhelmsthal ist ein Juwel vor den Toren Eisenachs: eine barocke Schlossanlage, in der Georg Philipp Telemann über Jahre musikalische Serenaden veranstaltete und in der später auch Franz Liszt und Zar Alexander zu Gast waren. In der heute verfallenen und vor dem Wiederaufbau stehenden Sommerresidenz ist noch der historische Saal erhalten, in dem die Thüringer Bachwochen auf Telemanns Spuren erstmals zum Konzert laden: Hier spielen der Wiener Cellist Rudolf Leopold, Solist des berühmten Concentus Musicus, und die Weimarer Pianistin Liese Klahn-Albrecht ein Recital zu Ehren eines versunkenen Schatzes. So gibt es musikalisch wie historische gute Gründe für eine sonntägliche Landpartie.

The Wilhelmsthal castle is a jewel outside the gates of Eisenach: a baroque castle estate in which Georg Philipp Telemann performed musical serenades for years and which, later, was also visited by Franz Liszt and Czar Alexander. The summer residence, which is now in disrepair and awaiting renovations, still contains the historical hall to which the Thuringia Bach Festival now invites visitors to a concert which follows the footsteps of Telemann: There, the Viennese cellist Rudolf Leopold, solo-

ist with the famous Concentus Musicus, and the pianist Liese Klahn-Albrecht from Weimar will give a recital in tribute to a hidden treasure. The concert provides good reasons, both musical and historical, for a Sunday gathering in the country.

Eintritt **admission** 18 € – ermäßigt **concessions** 13 €

Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge** for each ticket purchased at the door

Freie Platzwahl **Free seating**

Führung durch das Schloss nach dem Konzert (nur in deutscher Sprache **only in German**),
Paketpreis für Konzert und Führung 21,00 € – ermäßigt 16 € | nur im Vorverkauf erhältlich

68



**SCHATZKAMMER
THÜRINGEN**
SCHLÖSSER UND GÄRTEN



www.schatzkammer-thueringen.de
Telefon: 0 36 72 - 4 47 0

Thüringen
-entdecken.de 

SONNTAG, 14. APRIL SUNDAY, 14 APRIL
Weimar | Weimarahalle | 17:00

Abschlusskonzert closing concert

EIN FEST FÜR DIE GENERATION BACH A CELEBRATION FOR THE GENERATION BACH

Avi Avital — Mandoline **mandolin** | Erik Bosgraaf — Blockflöte **recorder**
Édouard Ferlet — Klavier **piano** (Jazz) | Johannes Fischer — Schlagwerk **percussion**
Yejin Gil — Klavier **piano** | Magdalena Malec — Cembalo **harpsichord**
Davit Melkonyan — Violoncello **cello** | Evgeny Sviridov — Violine **violin**

Nach dem großen Erfolg unseres *Festes für das Klavier* bei den Bachwochen 2011 gibt es zum Abschluss des diesjährigen Festivals erneut eine lange Musiknacht in allen Sälen der Weimarahalle. Mit einem musikalischen Fest würdigen wir diesmal die junge Generation ausgezeichneten Bach-Interpreten und präsentieren einen Abend mit fast zwanzig kurzen Konzerten, aus denen sich jeder Besucher seine individuelle musikalische Reise zusammenstellen kann. Zu erleben sind junge Solisten aus sechs Ländern an unterschiedlichen Instrumenten, Wettbewerbspreisträger, deren Karriere gerade erst begonnen hat. Sie spielen solistisch und auch gemeinsam – und laden so zu einem vielfältigen rauschenden Abschlussfest, an dem Johann Sebastian Bach seine Freude gehabt hätte!

After the success of our *Celebration for the Piano* at the Bach Festival in 2011, this year's festival will close once again with a long night of music in the halls of the Weimarahalle. With this musical celebration, we will show our appreciation for the young generation of outstanding Bach interpreters and present an evening with almost twenty short concerts from which visitors can choose to create their own personal musical journey. The celebration includes young soloists on different instruments from six countries, competition winners whose careers have only just begun. They will perform both together and in solos – and thus invite you to a multifaceted, intoxicating closing celebration at which Johann Sebastian Bach would have thoroughly enjoyed himself!

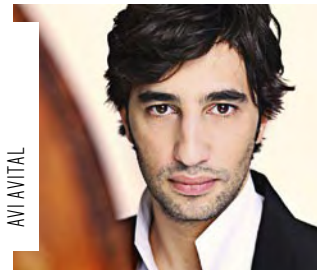
Eintritt **admission** 28 € – ermäßigt **concessions** 18 €

Tageskasse je zzgl. 2 € **surcharge** for each ticket purchased at the door
Freie Platzwahl **Free seating**

Das detaillierte Programm finden Sie auf unserer Internetseite.
For programme details please check our website.

70 | _____ | 71

Generation Bach



AVI AVITAL



ERIK BOSGRAAF



JOHANNES FISCHER



ÉDOUARD FERLET



YEJIN GIL



MAGDALENA MALEC



DAVIT MELKONYAN



EVGENY SVIRIDOV

präsentiert von der
 Sparkasse
Mittelthüringen

TICKETS UND INFORMATIONEN TICKETS AND INFORMATION

Tickets sind erhältlich im Internet unter www.thueringer-bachwochen.de sowie persönlich und telefonisch bei

Tickets can be purchased at www.thueringer-bachwochen.de or by visiting or calling

Weiterhin sind Tickets in den Vorverkaufsstellen der beteiligten Städte erhältlich. Tickets für die Führungen sind jeweils nur in der Touristinformation der entsprechenden Stadt zu erwerben.

Tickets are also available at the advance purchase centers of participating cities. Tickets for guided tours are only available at the tourist information centers of participating cities.

Tourist Information Thüringen
Willy-Brandt-Platz 1 | 99084 Erfurt
Hotline + 49 (0) 361 . 37 42 0

Arnstadt

Tourist-Information Arnstadt
Markt 1 | 99310 Arnstadt
+49 (0) 3628 . 60 20 49

Eisenach

Eisenach-Wartburgregion Touristik GmbH
Tourist-Information Eisenach
Markt 24 | 99817 Eisenach
+49 (0) 3691 . 79 230

Bachhaus Eisenach

Frauenplan 21 | 99817 Eisenach
+49 (0) 3691 . 79 340

Erfurt

Erfurt Tourismus und Marketing GmbH
Tourist-Information Erfurt
Benediktusplatz 1 | 99084 Erfurt
+49 (0) 361 . 66 40 100

Bauer & Hieber Musikalienzentrum

Anger 19-20 | 99084 Erfurt
+49 (0) 361 . 66 38 239

Jena

Jena Tourist-Information
Markt 16 | 07743 Jena
+49 (0) 3641 . 49 80 50

Ohrdruf

Buchhandlung am Bachhaus
Marktstraße 15 | 99885 Ohrdruf
+49 (0) 3624 . 40 14 81

Meiningen

Meininger Tourismusverein e.V.
Tourist Information Meiningen
Markt 14 | 98617 Meiningen
+49 (0) 3693 . 44 650

Mühlhausen

Tourist Information Mühlhausen
Ratsstraße 20 | 99974 Mühlhausen
+49 (0) 3601 . 40 47 70

Weimar

Tourist-Information Weimar
1) Markt 10
2) Welcome-Center im Atrium
Friedensstraße 1 | 99423 Weimar
+49 (0) 3643 . 745 745

Kirchenladen Weimar

Herderplatz 8 | 99423 Weimar
+49 (0) 3643 . 49 54 06

Anspruch auf ermäßigte Tickets haben Schüler, Studenten, Wehrdienstleistende, Arbeitslose, Sozialhilfeempfänger, Schwerbeschädigte mit Ausweis (B) und deren Begleitperson gegen Vorlage eines entsprechenden Nachweises.

Concessionary prices are available for students, individuals doing military service, the unemployed, welfare recipients, and the severely disabled. Proof of entitlement must be shown when purchasing tickets.

Umtausch oder Rücknahme bereits erworbener Tickets ist grundsätzlich ausgeschlossen. Für versäumte Veranstaltungen kann kein Ersatz geleistet werden. Änderungen im Programm und der Besetzung sowie Verlegungen der Spielstätten sind nicht beabsichtigt, bleiben aber vorbehalten und berechtigen nicht zum Umtausch oder zur Rückgabe der Tickets. Einlass nach Veranstaltungsbeginn ist nur dann möglich, wenn die Veranstaltung dadurch nicht gestört wird. Anspruch auf nachträglichen Einlass besteht jedoch nicht.

Tickets cannot be exchanged or refunded after purchase. No replacements will be provided for missed events. Any changes to the programme, performing artists, and event locations are unintentional yet may occur and do not warrant an exchange or refund of purchased tickets. Visitors can only be let into events after they have begun if the event is not interrupted as a result. However, ticket holders do not have a right to enter an event after it has begun.

Verfügbare Restkarten sind jeweils an der Abendkasse erhältlich, die in der Regel eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn öffnet.

Remaining tickets can be purchased at the door. Ticket sales at the door typically begin one hour before the start of an event.

Alle angegebenen Ticketpreise gelten inklusive Vorverkaufs- und Systemgebühren. Bei Online-Bestellung unter www.thueringer-bachwochen.de sowie bei telefonischer Bestellung über die Hotline können zusätzliche Gebühren für Reservierung oder Versand der Tickets anfallen.

All listed ticket prices include system and advanced purchase fees. When ordering online at the website www.thueringer-bachwochen.de or through the telephone hotline, additional fees for reservations and postage may apply.

www.thueringer-bachwochen.de
0361 . 37420



Information & Buchung | information & booking

Tourist Information Thüringen
Willy-Brandt-Platz 1 | 99084 Erfurt

Mo bis Fr 9–19 Uhr | Sa und So 10–16 Uhr

service@thueringen-tourismus.de
www.thueringen-entdecken.de

+ 49 (0) 361 . 37 42 0

Für das besondere Konzerterlebnis bieten wir Ihnen attraktive Arrangements für ausgewählte Veranstaltungen der Thüringer Bachwochen. Als Leistungen sind jeweils eine Hotelübernachtung im 3- oder 4-Sterne-Hotel inkl. Frühstück und eine Eintrittskarte der ersten Preiskategorie enthalten. Verlängerungsnächte können zusätzlich gebucht werden.

For the very special concert experience we offer you selected and attractive packages including overnight stay with breakfast and a ticket of first price category. Prolonging nights can be booked additionally.

Höhepunkte highlights:

- 23.03.2013, Weimar Collegium Vocale Gent** Preis p. P. im DZ: ab 111,— € | im EZ: ab 121,— €
- 24.03.2013, Arnstadt New York Polyphony** Preis p. P. im DZ: ab 77,— € | im EZ: ab 99,— €
- 30.03.2013, Erfurt Lise de la Salle — Klavier** Preis p. P. im DZ: ab 79,— € | im EZ: ab 105,— €
- 31.03.2013, Eisenach Ricercar Consort** Preis p. P. im DZ: ab 85,— € | im EZ: ab 103,— €
- 06.04.2013, Jena Blechbläser der Berliner Philharmoniker** Preis p. P. im DZ: ab 83,— € | im EZ: ab 119,— €
- 07.04.2013, Mühlhausen Tölzer Knabenchor** Preis p. P. im DZ: ab 79,— € | im EZ: ab 95,— €
- 07.04.2013, Meiningen Akadémia** Preis p. P. im DZ: ab 54,— € | im EZ: ab 69,— €
- 13.04.2013, Dornheim Ensemble Cordevento** Preis p. P. im DZ: ab 62,— € | im EZ: ab 84,— €
- 14.04.2013, Weimar Ein Fest für die Generation Bach** Preis p. P. im DZ: ab 61,— € | im EZ: ab 71,— €

Diese und weitere Reiseangebote finden Sie auch im Internet unter
These and other travel packages are also published on the internet at

FÜHRUNGEN GUIDED TOURS

(nur in deutscher Sprache only in German)

Eisenach

Bach und sein Eisenach

KARSAMSTAG, 30. MÄRZ | 11:30
SAMSTAG, 6. APRIL | 11:30

Treffpunkt: Tourist-Information Eisenach, Markt 24

Preis: 6 €
(direkt zur Führung oder vorab unter 03691 . 89 13 26)

Erfurt

Auf Bach'schen Wegen durch die Stadt Erfurt

SONNTAG, 24. MÄRZ | 12:30 + 14:30
KARFREITAG, 29. MÄRZ | 14:30
KARSAMSTAG, 30. MÄRZ | 17:30
FREITAG, 5. APRIL | 15:30 + 17:30
SAMSTAG, 6. APRIL | 17:30 + 18:30
FREITAG, 12. APRIL | 17:00
SAMSTAG, 13. APRIL | 17:30
SONNTAG, 14. APRIL | 9:00

Treffpunkt: Erfurt Tourist-Information, Benediktusplatz 1

Preis: 9 € – ermäßigt 5 €
(nur in der Erfurt Tourist-Information, 0361 . 66 40 100)

Die Führungen in Erfurt sind auf die Konzerte der Thüringer Bachwochen abgestimmt und enden am jeweiligen Veranstaltungsort

Mühlhausen

Auf den Spuren von Johann Sebastian Bach

SONNTAG, 24. MÄRZ | 14:00

Treffpunkt: Tourist-Information Mühlhausen, Ratsstraße 20

Preis: 5 €
(nur in der Tourist-Information Mühlhausen, 03601 . 40 47 70)

Weimar

Auf den Spuren Johann Sebastian Bachs

SAMSTAG, 23. MÄRZ | 15:00
KARSAMSTAG, 30. MÄRZ | 15:00
SAMSTAG, 6. APRIL | 15:00
SAMSTAG, 13. APRIL | 15:00

Treffpunkt: Tourist-Information Weimar, Markt 10

Preis: 8 € – ermäßigt 4 €
(nur in der Tourist-Information Weimar
und im Welcome-Center im Atrium, 03643 . 745 745)

Wer Kultur liebt,
fördert sie.

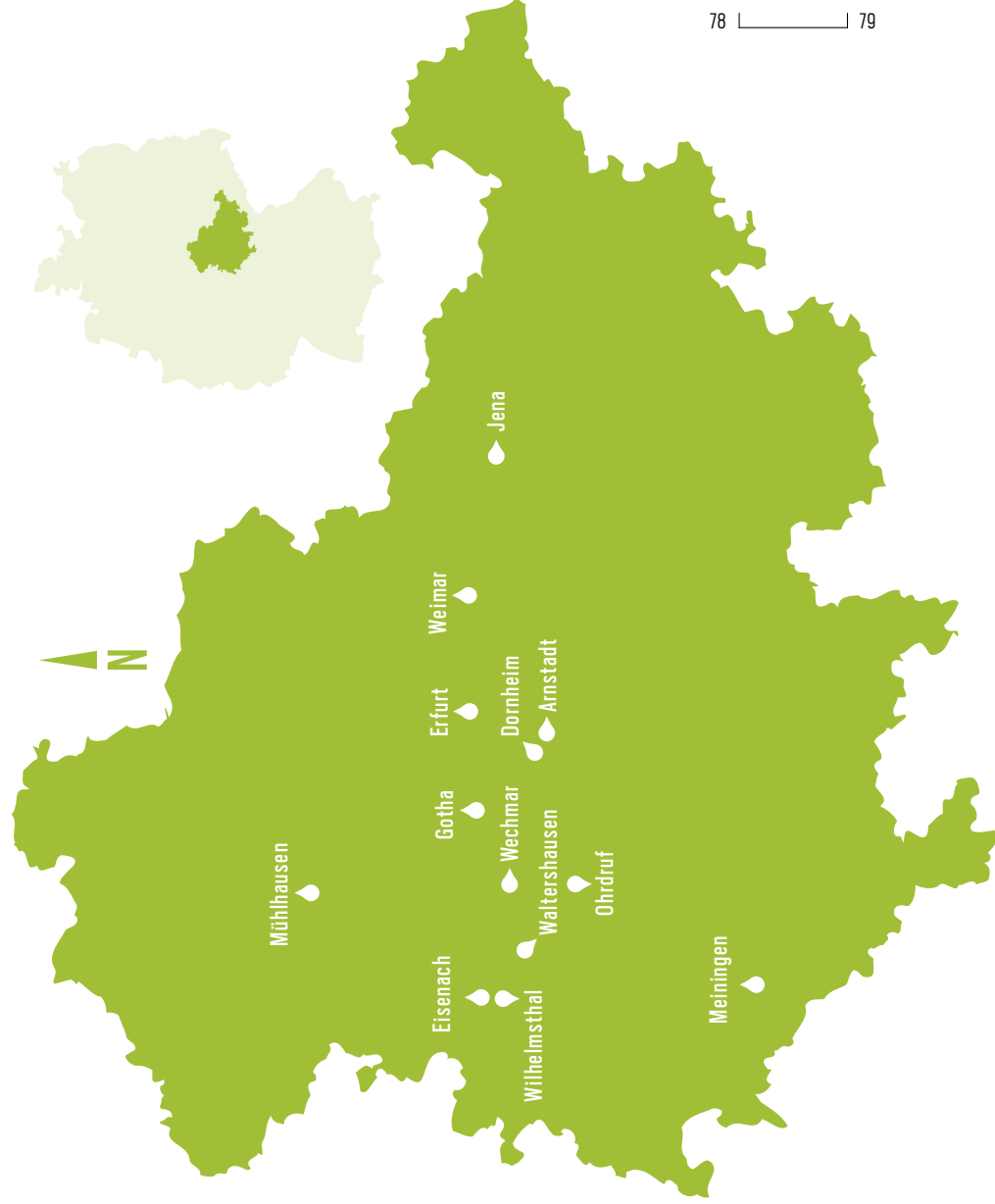


Sparkassen-Kulturstiftung
Hessen-Thüringen

Sparkassen-Finanzgruppe
Hessen-Thüringen



ANSCHRIFTEN DER VERANSTALTUNGSORTE VENUE ADDRESSES



Einige Kirchen sind nicht oder nur eingeschränkt heizbar.
Wir bitten dies bei der Wahl Ihrer Garderobe zu berücksichtigen.
Vielen Dank für Ihr Verständnis.

*Some churches have no or only limited heating.
Please take this into consideration when selecting your wardrobe for the evening.
We apologize for any inconvenience.*

Arnstadt

Johann-Sebastian-Bach-Kirche, Markt, 99310 Arnstadt

Dornheim

Kirche St. Bartholomäus (Traukirche), Hauptstraße, 99310 Dornheim

Eisenach

Bachhaus, Frauenplan 21, 99817 Eisenach
Georgenkirche, Marktgasse, 99817 Eisenach

Erfurt

Andreaskirche, Andreasstraße, 99084 Erfurt
Rathaus, Fischmarkt, 99084 Erfurt
Regierkirche, Bahnhofstraße 7, 99084 Erfurt
Theater, Theaterplatz 1, 99084 Erfurt
Thomaskirche, Schillerstraße 50, 99096 Erfurt
Thüringer Staatskanzlei, Regierungsstraße 73, 99084 Erfurt

Ettersburg

Schloss Ettersburg, Am Schloss 1, 99439 Ettersburg

Jena

Stadtkirche St. Michael, Kirchplatz 1, 07743 Jena
Volkshaus, Carl-Zeiss-Platz 15, 07743 Jena

Meiningen

Schloss Elisabethenburg, Schlossplatz 1, 98617 Meiningen
Stadtkirche, Markt, 98617 Meiningen

Mühlhausen

Kormmarkt-Kirche, Kormmarkt, 99974 Mühlhausen

Ohrdruf

Kirche St. Trinitatis, Waldstraße, 99865 Ohrdruf

Waltershausen

Stadtkirche, Lutherstraße 8, 99880 Waltershausen

Weimar

Anna-Amalia-Bibliothek (Bücherkubus), Platz der Demokratie 4, 99423 Weimar
congress centrum neue weimarhalle, UNESCO-Platz 1, 99423 Weimar
Jakobskirche, Rollplatz 4, 99423 Weimar
Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche), Herderplatz, 99423 Weimar
Stadtschloss, Burgplatz 4, 99423 Weimar

Wilhelmsthal

Schloss Wilhelmsthal, 99819 Wilhelmsthal (bei Eisenach)

Bauer & Hieber

Ihr Notenspezialist

Erfurt

Noten • Musikbücher • CDs • Instrumente

Musikalienzentrum Erfurt
Bauer & Hieber
Anger 19-20
99084 Erfurt

Tel: 0361 / 663 82 39
Fax: 0361 / 663 82 42
Mail: erfurt@bauer-hieber.com
Web: www.bauer-hieber.com

Öffnungszeiten

Mo-Fr 9.30 - 19.00 Uhr Sa 9.30 - 14.00 Uhr



Impressum **Imprint**

Veranstalter *Event Organiser*

Thüringer Bachwochen e. V.
Röhrstraße 15
99423 Weimar

tel. +49 (0) 3643 . 44 32 638
fax +49 (0) 3212 . 13 20 160
info@thueringer-bachwochen.de

Vorsitzender des Vorstandes *Chairman of the Board*

Prof. Silvius von Kessel

Geschäftsführung und Festivalleitung

Management and festival direction

Christoph Drescher | www.christophdrescher.de

Produktionsleitung *Production*

Kristjan Schmitt, Oliver Wickel

Presse *Press*

Jens Haentzschel | www.greengrassmedia.de

Redaktion *Copy*

Jens Haentzschel, Christoph Drescher

Übersetzung *Translation*

Heather Fuchs, Caroline Dacey

Gestaltung *Design*

Jana George | george@pfadfinder-gestaltung.de
Andreas Heintzel, Jana George (Titelmotiv)

Fotos *Photos*

Roland Wehking (Hausmusik, Bachdenkmal, TTG, Tickets 10%), Michiel Hendrickx (Herreweghe), Chris Dwyong (New York Polyphony), Gerd Mothes (Thios Omilos), Marco Borggreve (de la Salle, van Raat, Bosgraaf), Jonas Zacks (Zomer), Guy Hecht (Avital), Tim Mintiens (Gent), Johannes Ritter (Oberlinger), Jaap van de Klomp (Koopman), Colin Bell/EMI (Helseth) sowie © Künstler und deren Agenturen

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Alle Preisangaben entsprechen dem Stand der Drucklegung. *All prices correspond to the state of printing.*